



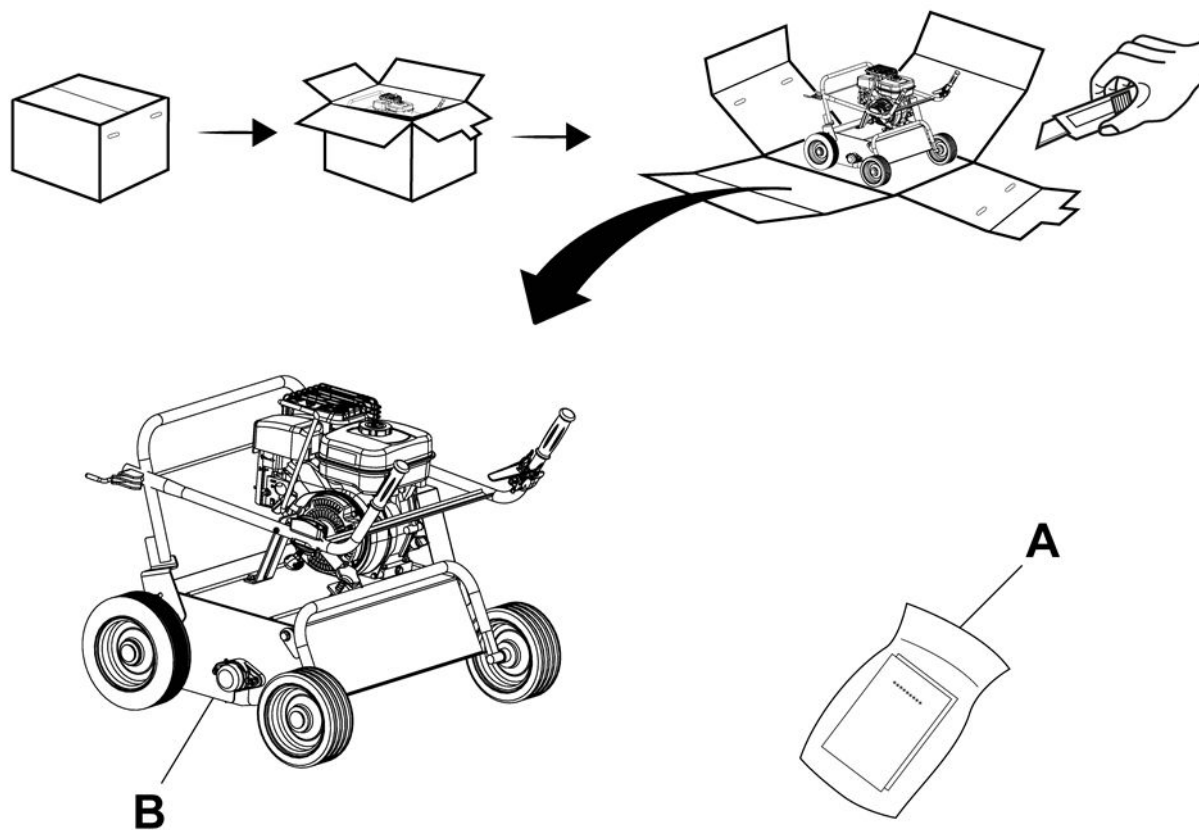
S500 PRO

RU	Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальной версии руководства)
	АЭРАТОР-РЫХЛИТЕЛЬ Внимательно прочтите руководство пользователя. Ознакомьтесь с порядком работы машины и механизмами управления.
ET	Kasutusjuhend (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)
	PINNASEÕHUTAJA-KOBESTI Loe kasutusjuhendist juhiseid. Tutvuge seadme toimimisega ja lülitisseadmetega.
LT	Naudojimo instrukcijos (Originalaus leidinio vertimas)
	AERATORIUS-SKARIFIKATORIUS Perskaitykite naudojimo instrukcijas. Susipažinkite su mašina, kaip ji veikia ir kaip yra valdoma.

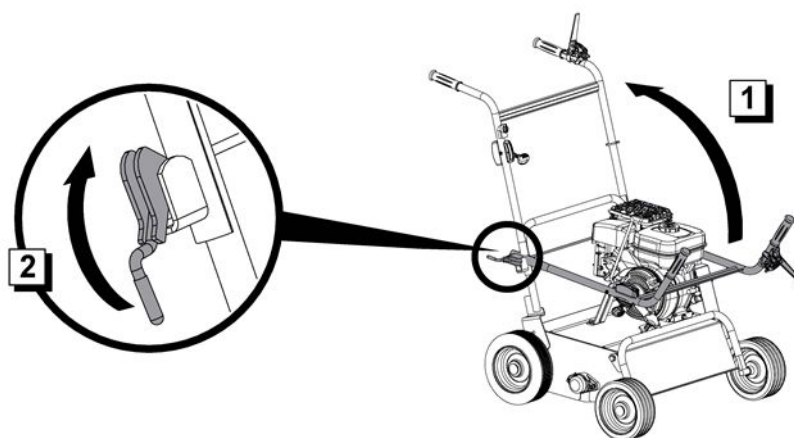
LV	Lietošanas pamācība (Tulkojums no oriģinālvalodas)
	AERATORS-SKARIFIKATORS Izlasiet lietošanas pamācību. Iepazīstieties ar ierīces darbību un vadību.
BG	Инструкции за употреба (Превод на оригиналните инструкции)
	АЕРАТОР-СКАРИФИКАТОР Прочетете инструкциите в наръчника на потребителя. Запознайте се с функциите и командите преди да използвате машината.
UK	Посібник користувача (Переклад оригінальної версії посібника)
	АЕРАТОР-СКАРИФІКАТОР Уважно прочитати посібник користувача. Ознайомитися з порядком роботи машини і механізмами керування.



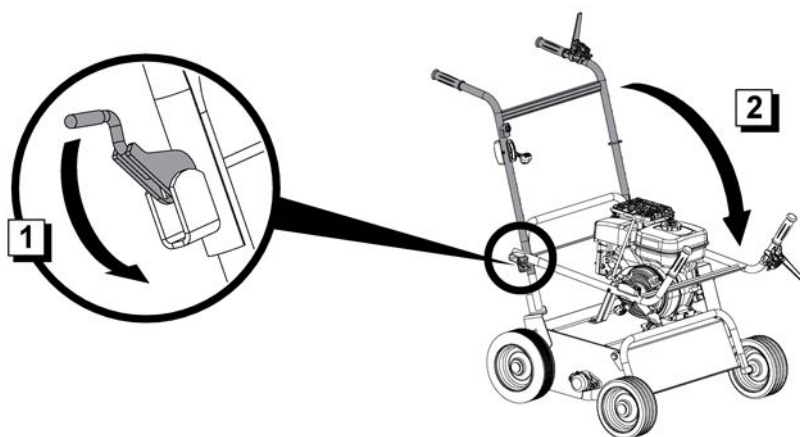
1.1



1.2

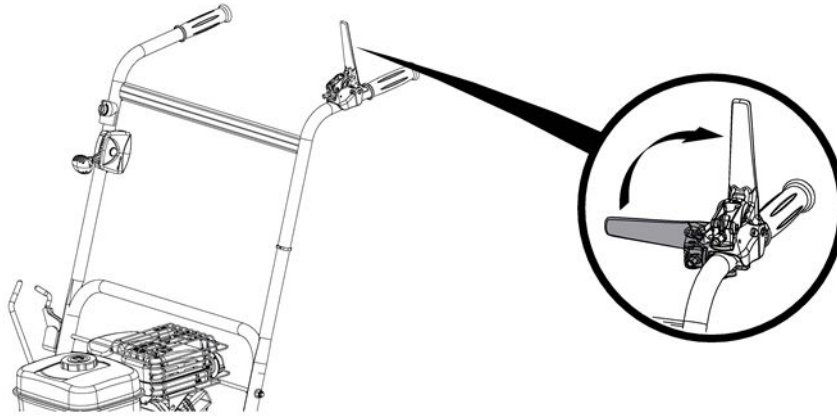


1.3

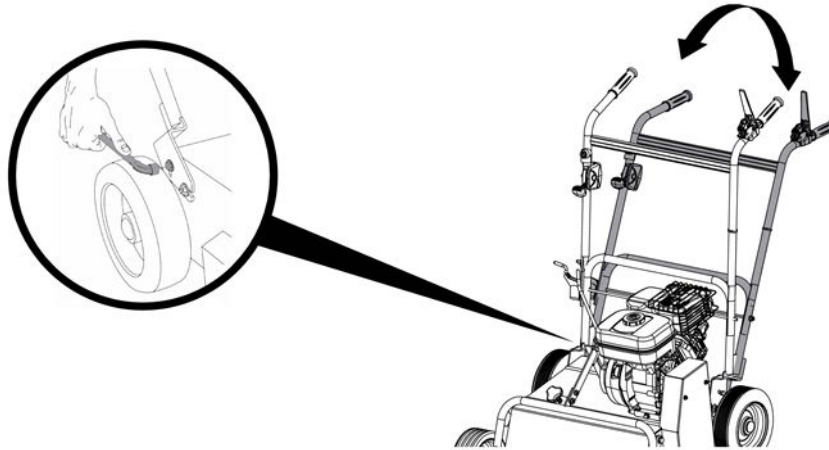




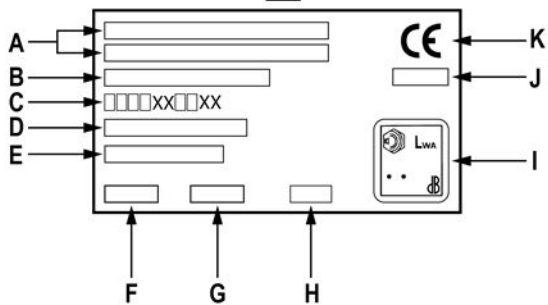
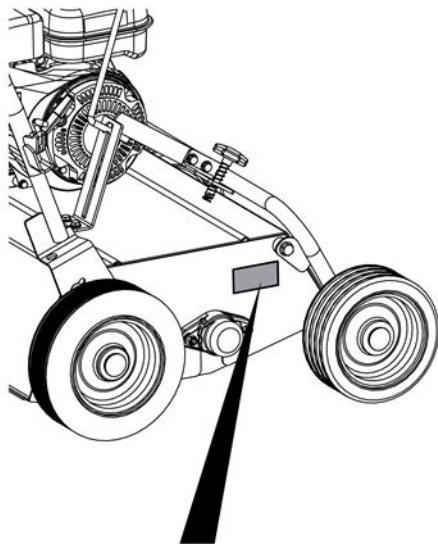
1.4



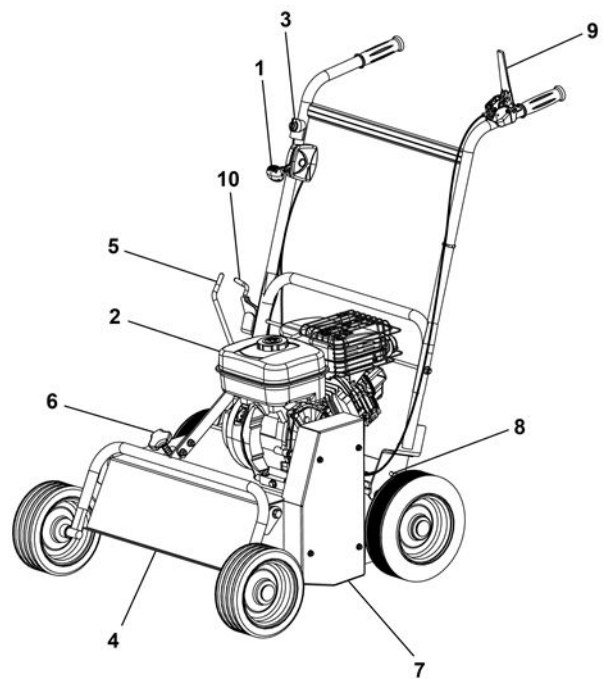
1.5



1.6

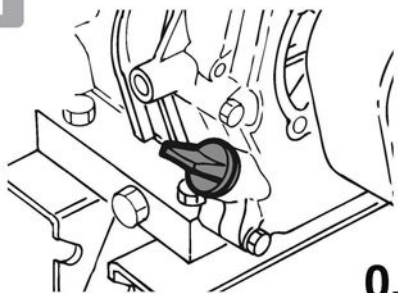


1.7

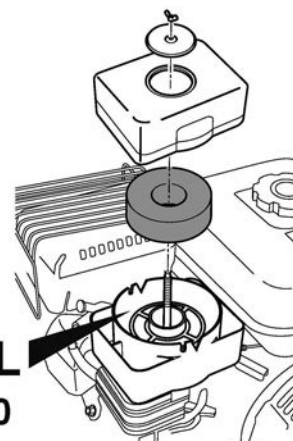
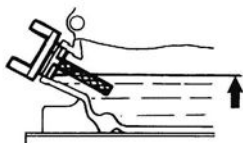




2.1



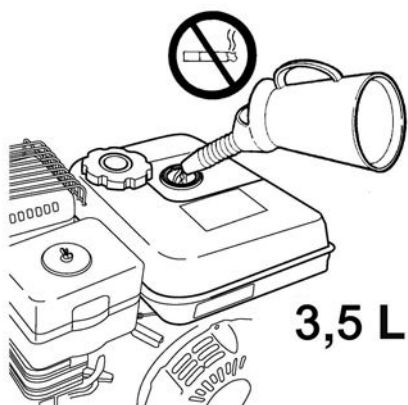
0,6 L
10W30



0,06 L
10W30



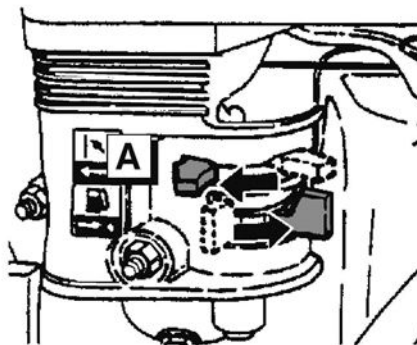
2.2



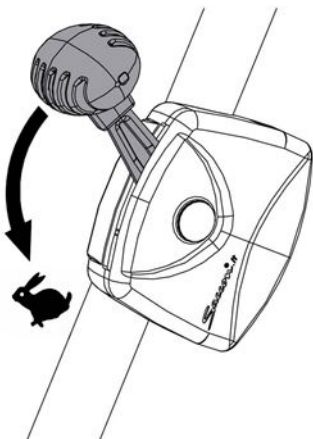
3,5 L



2.3



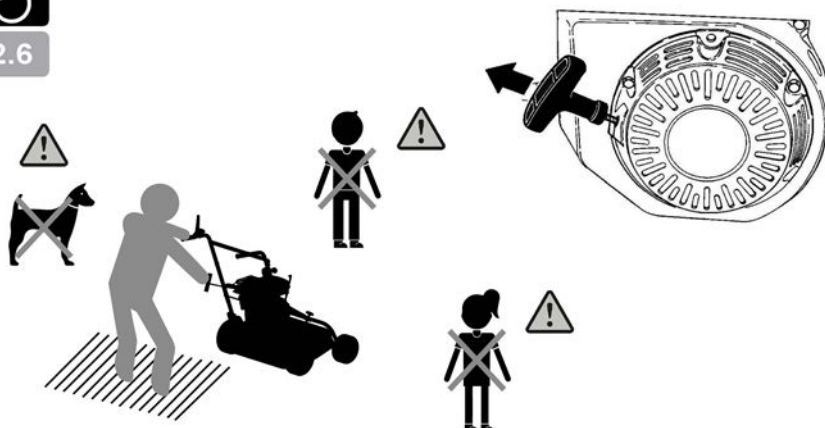
2.4



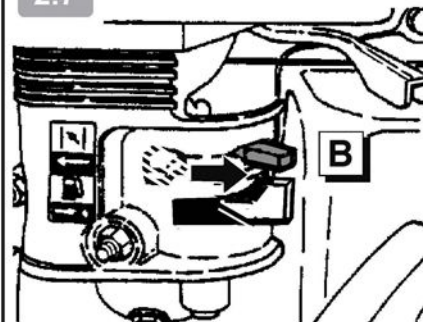
2.5

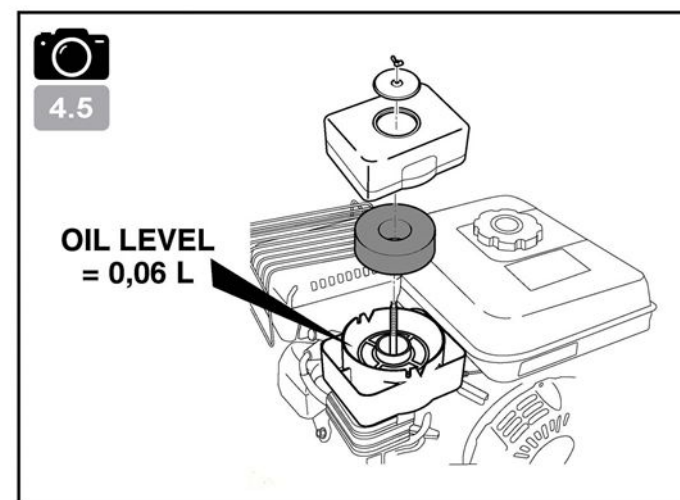
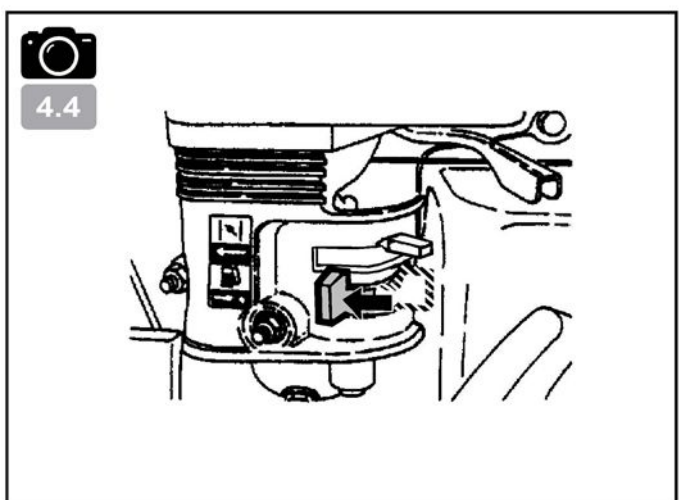
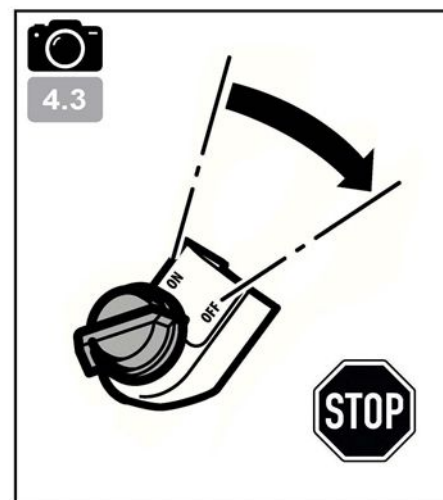
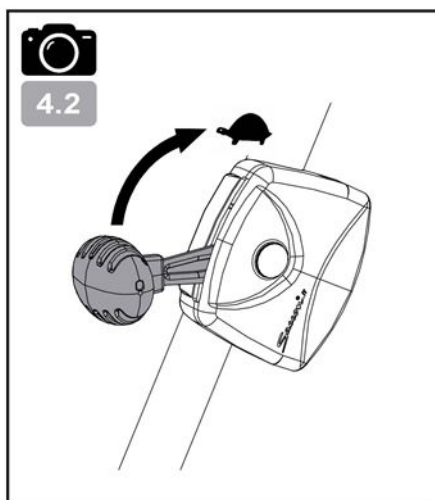
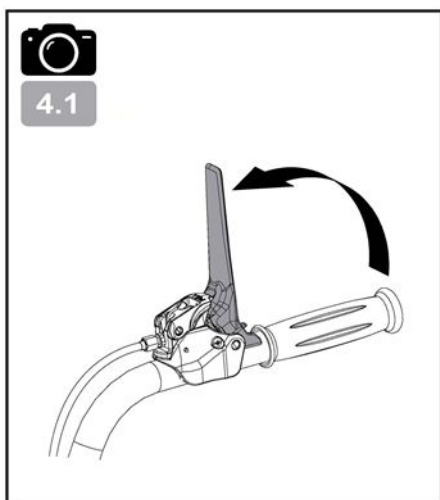
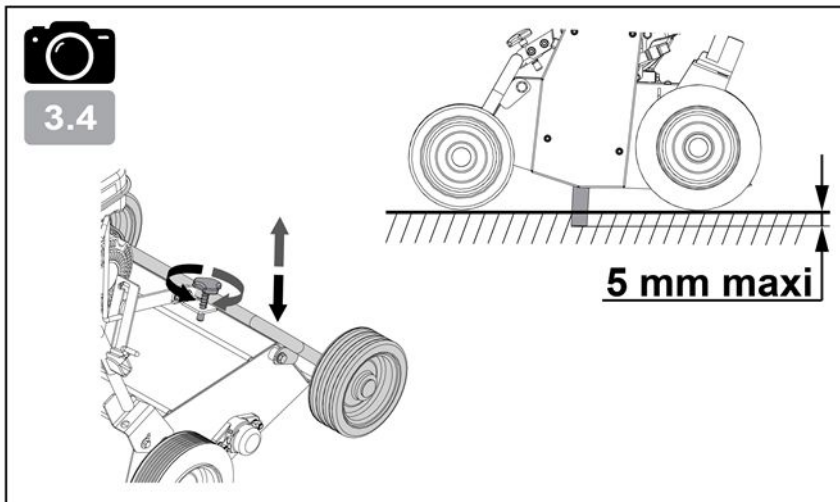
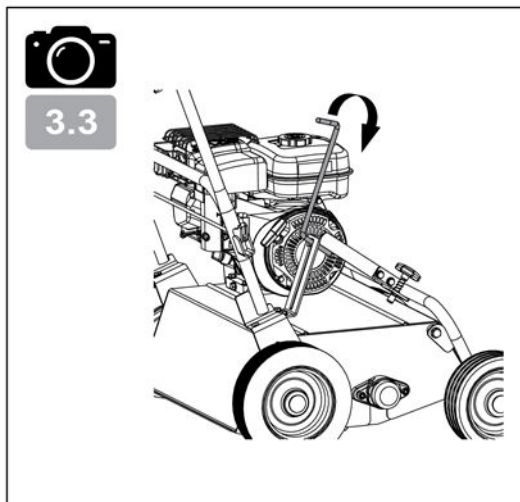
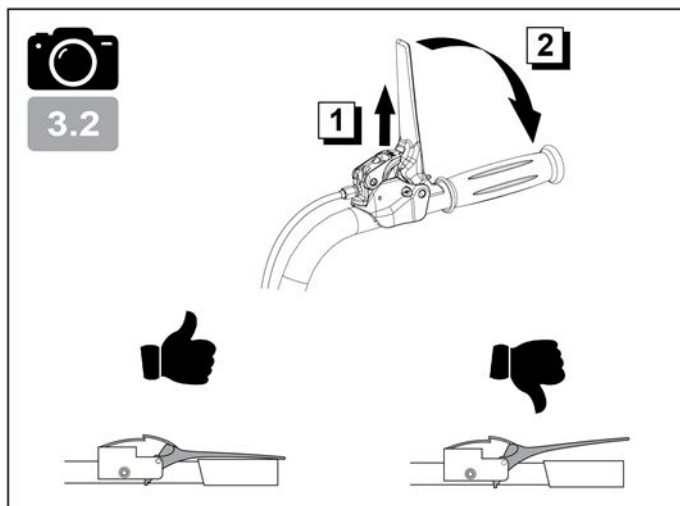


2.6



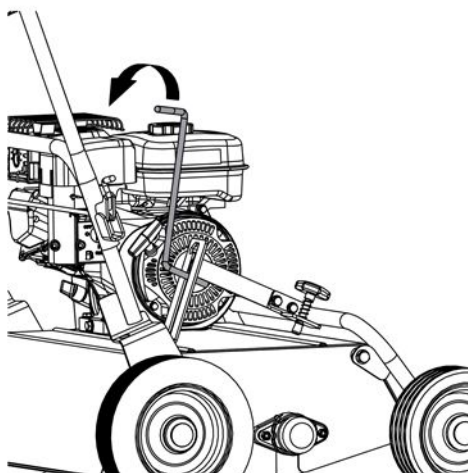
2.7



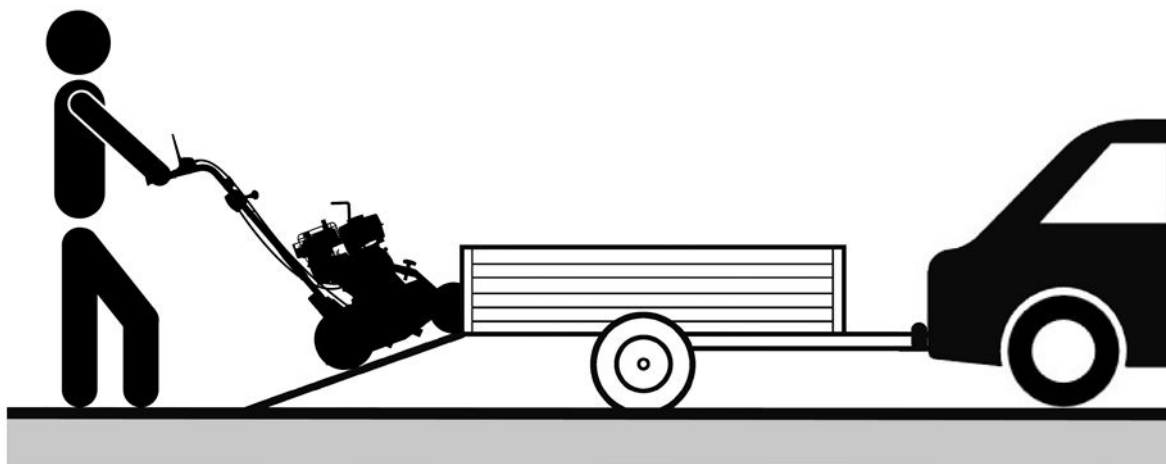




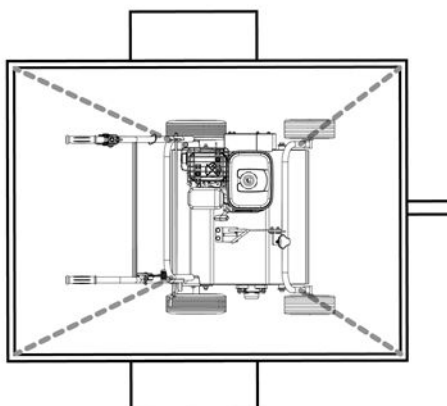
5.1



5.2



5.3



Обращайте особое внимание на указания, сопровождаемые данными надписями:



ВНИМАНИЕ!

Указывает на высокую вероятность серьезных телесных повреждений и даже смертельную опасность в случае несоблюдения инструкций.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на опасность телесных повреждений или порчи оборудования в случае несоблюдения инструкций

ПРИМЕЧАНИЕ: Содержит полезные сведения



Этот знак призывает вас к осторожности при выполнении определенных операций



ВНИМАНИЕ!

Надежная работа устройства гарантируется только при соблюдении условий эксплуатации, указанных в инструкциях. Прежде чем использовать устройство, необходимо внимательно прочесть данное руководство. В противном случае возникает опасность получения травмы и повреждения оборудования

В случае возникновения проблем, а также по любым вопросам касательно скарификатора, обращайтесь к официальным дилерам.

Инструктаж / общие сведения:

- До начала работы с устройством следует ознакомиться с правилами корректного использования и механизмами управления устройством. Важно уметь быстро выключать двигатель.
- устройство может быть использовано только в соответствии с рекомендациями руководства по эксплуатации.
- Необходимо помнить, что лицо, использующее устройство, несет ответственность за несчастные случаи и повреждения, причиненные другим лицам и их имуществу. На это лицо возлагается обязанность оценивать потенциальные риски работы на местности и принимать все меры предосторожности, необходимые для обеспечения безопасности, особенно на склонах, неровных и скользких поверхностях, рыхлых почвах.
- Никогда не позволяйте пользоваться устройством детям, а также лицам, не ознакомившимся с данными инструкциями. Местным законодательством может быть установлен минимальный возраст для работы с такими устройствами.
- Не допускается использование устройства при приеме медикаментов или иных средств, которые могут ухудшать реакцию или иметь снотворный эффект.
- При эксплуатации устройства следует использовать соответствующие средства индивидуальной защиты, в частности, защитную обувь, длинные брюки, защитные очки и наушники для защиты слуха. Нельзя пользоваться устройством без обуви или в сандалиях.
- Машина предназначена для вертикальной резки поверхности дерна с помощью вращающихся вокруг горизонтальной оси зубьев.

Подготовка:

- Необходимо тщательно осмотреть участок, на котором будет использоваться устройство, и очистить его от предметов, которые могут быть отброшены устройством в разные стороны (камни, провода, стекло, металлические предметы и др.).
- Перед использованием обязателен визуальный осмотр устройства, при котором следует убедиться, что ножи и/или режущие инструменты и их крепежные элементы, а также дефлекторы не изношены и не повреждены. Прежде чем приступить к эксплуатации устройства, необходимо заменить все изношенные или поврежденные детали, обратившись в уполномоченную ремонтную мастерскую.
- Если устройство оснащено кнопкой отключения двигателя, следите за надлежащим состоянием электрических кабелей системы отключения двигателя для обеспечения его гарантированной остановки. Убедитесь в отсутствии утечек (бензина, масла и т.д.).
- Не допускается использование устройства без защитных накладок или кожухов. Необходимо удостовериться, что все крепежные детали надежно зафиксированы.
- Не подпускайте посторонних (особенно детей и животных) ближе чем 20 метров к месту проведения работ; оператор должен полностью контролировать органы управления на рукоятках.
- Никогда не оставляйте скарификатор без присмотра при запущенном двигателе или когда он подключен к электрической сети.

Внимание, опасность! Бензин является легковоспламеняющимся веществом:

- Храните топливо в специально предназначенных для этой цели емкостях. Заполняйте бак только на открытом воздухе. Во время этой операции запрещается курить.

- Никогда не открывайте крышку бензобака и не наливайте туда бензин при включенном двигателе или при горячем двигателе.
- Если бензин разлился на землю, не нужно пытаться запустить двигатель. Вынесите устройство из этой зоны и исключите появление там источников возгорания, пока не выветрятся пары бензина.
- Храните устройство в сухом месте. Ни в коем случае не храните устройство в месте, где пары бензина могут достичь источника пламени, искры или сильного источника тепла.
- Плотно закрывайте крышки на бензобаке и канистре с бензином.
- Не заливайте полный бак, чтобы свести к минимуму разбрызгивание бензина.
- Не оставляйте двигатель работающим в замкнутых пространствах, где есть опасность скопления угарного газа.
- Угарный газ может быть смертельно опасным. Обеспечьте в помещении достаточную вентиляцию.

Эксплуатация:

- Разблокируйте приводной механизм зубьев (слип) и тянущие механизмы перед тем, как запустить двигатель.
- Запускайте двигатель (внутреннего сгорания) или включайте (электродвигатель) осторожно, соблюдая инструкции производителя. Держите ноги подальше от орудия(-ий).
- Электрический скарификатор разработан исключительно для использования на переменном токе (электросеть) и подключения только к розетке. Он имеет двойную изоляцию (дополнительная изоляция электрических и механических деталей, изолирующая внешние металлические детали от тока), снимающую необходимость в заземлении.
- Всегда держите электрический шнур подальше от ножей и следите за его местонахождением.
- Защищайте удлинительный шнур за крючок, предусмотренный на верхней части руля, чтобы не повредить его во время работы.
- Выключайте двигатель, когда оставляете устройство без присмотра.
- Никогда не бегайте, а только ходите, когда используете устройство.
- Будьте особенно осторожны, когда тяните устройство на себя или изменяете направление движения (если возможно).
- Соблюдайте безопасную дистанцию относительно вращающихся орудий, определяемую длиной руля.
- Держите руки и ноги на безопасном расстоянии от движущихся деталей.
- В случае:
 - аномальной вибрации,
 - заедания,
 - проблем сцепления,
 - соударения с инородным предметом,
 - повреждения кабеля отключения двигателя (в зависимости от модели).

- Заглушите немедленно двигатель (если кабель отключения двигателя поврежден, потяните рычаг стартера, как описано в § «Запуск двигателя», чтобы остановить двигатель). Дайте устройству остыть. Отсоедините провод, ведущий к свече зажигания. У аккумуляторных устройств вытащите ключ зажигания, у электрических - извлеките вилку из розетки. Перед новым использованием осмотрите устройство и выполните необходимый ремонт в уполномоченной ремонтной мастерской.
- Остановите двигатель, когда скарификатор необходимо наклонить для перемещения, при пересечении участка, который не является газоном, а также при транспортировке устройства к рабочей зоне или за ее пределы.
- Остановите двигатель и отсоедините провод, ведущий к свече зажигания, прежде чем приступить к устранению причин заклинивания или высвобождению выходного отверстия от травы.
- Остановите двигатель и дождитесь полного останова ножей, прежде чем снять мешок или очистить отводящий желоб.
- Работайте только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Не допускается использование устройства на склонах, превышающих угол наклона на 10° (17%).
- Обработку участков на склонах следует производить только поперек склона, а не двигаясь в гору или под уклон.
- Никогда не выполняйте скарификацию, перемещая устройству по направлению к себе.
- Не производите резкий останов или запуск устройства, находясь на склоне. Замедляйте движение на склонах и при резких поворотах во избежание переворачивания или потери управления устройством. Будьте крайне осторожны при перемене направления движения по склону.
- Не работайте с устройством под дождем, оно не должно быть мокрым. По возможности избегать использования скарификатора на участках с влажной травой.
- Не наклоняйте устройство при запуске или включении двигателя за исключением случаев, когда устройство нужно наклонить для запуска. В этом случае не наклоняйте устройство сильнее, чем это необходимо, и поднимайте дальнюю от оператора часть.
- Ни в коем случае не наклоняйте устройство набор при крутящихся ножах и не пытайтесь остановить ножи. Они должны остановиться сами.
- Сбросьте газ во время этапа остановки двигателя и, если устройство снабжено запорным клапаном для

прекращения подачи топлива, закройте подачу топлива в конце работ по аэрации и скарификации газона.

Осмотр / обслуживание / хранение:

- Остановите двигатель внутреннего сгорания, отсоедините свечу зажигания и извлеките ключ зажигания у аккумуляторных устройств перед любыми операциями осмотра, очистки, смены орудий (ножей), регулировки или технического обслуживания устройства.
- Заглушите двигатель, отсоедините свечу зажигания и наденьте толстые перчатки для замены орудия(-ий).
- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, осмотром или регулировкой любой детали, а также если шнур электропитания поврежден или запутан. При ударе ножей о посторонний предмет, сразу отпустите переключающий рычаг, отключите устройство от сети и, как только ножи остановятся, вы можете начать контрольный осмотр в поисках повреждений.
- Убедитесь, что гайки, болты и винты затянуты, чтобы обеспечить надежность устройства в эксплуатации.
- Часто проверять мешок на предмет износа или повреждения.
- Чтобы уменьшить риск возгорания, двигатель, глушитель и место хранения топлива должны быть очищены от остатков растений, избыточного смазки или любых других воспламеняющихся веществ.
- Производите замену неисправных глушителей выхлопной системы в уполномоченной ремонтной мастерской.
- Не ремонтируйте детали устройства. Заменяйте их новыми фирменными деталями. Прежде чем приступить к эксплуатации устройства, необходимо произвести замену детали(-ей), обратившись в уполномоченную ремонтную мастерскую.
- Заменяйте полный комплект орудий, чтобы не нарушалось равновесие устройства.
- В целях обеспечения вашей безопасности запрещается модифицировать характеристики устройства. Никогда не изменяйте настройки регулятора оборотов двигателя и не используйте двигатель при повышенной частоте вращения. В целях обеспечения безопасности и работоспособности устройства на должном уровне необходимо регулярно выполнять процедуры технического обслуживания.
- Дайте двигателю остыть перед тем, как поставить устройство в закрытое помещение.
- Если необходимо слить топливо из бака, то рекомендуется делать это вне помещения. Топливо необходимо сливать в специально предназначенную для этой цели емкость или очень аккуратно его утилизировать.
- Не используйте поврежденный удлинительный шнур. Установить новый цельный шнур. Не проводите никакой ремонт: ни постоянный, ни временный.

Перемещение / Погрузка-выгрузка / Транспортировка:

- Если у вас электрический скарификатор, всегда отключайте его от источника питания перед поднятием или транспортировкой. Не поднимайте устройство за шнур.
- Перемещение должно выполняться в соответствии с инструкциями, приведенными в § «Перемещение».
- Погрузка-разгрузка : не поднимайте устройство в одиночку. Вес устройства указан на паспортной табличке и в настоящем руководстве. Операции погрузки-выгрузки должны выполняться, как указано в § «Погрузка-выгрузка».
- Правильно закрепите устройство, чтобы обеспечить полную безопасность транспортировки.
- Транспортировка должна осуществляться на прицепе. Двигатель устройства должен быть выключен, свеча зажигания отсоединена. Другие средства транспортировки не допускаются.
- Погрузка устройства на прицеп и снятие с прицепа должны осуществляться с использованием соответствующей погрузочной платформы.

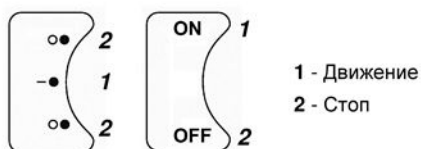


Вращающиеся инструменты:
угроза получения травм конечностей



- 1- ОПАСНОСТЬ
- 2- Читать руководство по эксплуатации.
- 3- Вращающийся нож: возможность выброса предметов
- 4- Соблюдать безопасную дистанцию
- 5- Вращающиеся орудия: не приближаться к разгрузочному отверстию
- 6- Вращающиеся орудия: риск получения травм конечностей
- 7- Отключить соединитель от свечи зажигания, прежде чем приступить к выполнению операций технического обслуживания
- 8- Не запускать двигатель, не долив масло до нужного уровня
- 9- Отключить электропитание, прежде чем приступить к выполнению операций технического обслуживания
- 10- Следите, чтобы шнур питания находился на расстоянии от зубьев

Предохранитель
(в зависимости от двигателя)



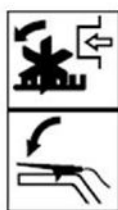
- 1 - Движение
- 2 - Стоп

Рычаг газа
(в зависимости от двигателя)

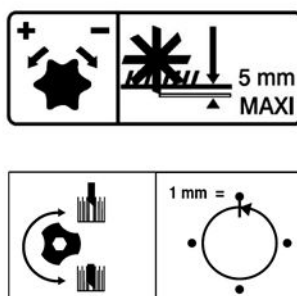


- 1- Быстро
- 2- Медленно
- 3- Стоп

Сцепление



Регулировка рабочей глубины



Не прикасайтесь к горячим
поверхностям



Выхлопные газы представляют
опасность
Не используйте в плохо
проветриваемом месте



Выключите двигатель перед заправкой
топливом



Запрещается курить,
разводить огонь или
приближаться к нему



Используйте
противошумные наушники



Наличие пиктограмм зависит от модели устройства

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Модель машины	S500 PRO		
Вес	66 кг	Модель двигателя	R210BH
Полезная мощность *	4.2 кВт при числе оборотов двигателя	3600 об/мин	
Номинальная мощность	4 кВт при числе оборотов двигателя	3300 об/мин	
Гарантированный уровень звуковой мощности	99 дБА	2000/14/CE: mai 2000	
Уровень звукового давления у пульты управления	87.7 дБА		
NF EN13684 : 2018	Погрешность измерения	1 дБА	
Измеренный уровень звуковой мощности	97.9 дБА		
2000/14/CE: mai 2000	Погрешность измерения	1 дБА	
Уровень вибрации, передаваемой на руки оператора	4.7 м/с ²		
NF EN13684 : 2018	Погрешность измерения	2 м/с ²	

* Мощность двигателя, указанная в этом документе, является полезной мощностью, полученной при проведении серийных испытаний двигателя в соответствии с SAE J 1349 при заданной скорости вращения. Мощность двигателя другого производства может отличаться от этого значения. Фактическая мощность двигателя, установленного на машине, будет зависеть от различных факторов, таких как скорость вращения, температура, влажность, давление воздуха, обслуживание, и др.

Соответствие нормам выбросов ЕС – 5-я фаза

ВНИМАНИЕ! любое изменение двигателя аннулирует официальное утверждение типа ЕС данного товара	
№ официального утверждения	E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01
CO ² (г/кВт·ч) :	932.85

В соответствии с положениями статьи 43 2016/1628 производитель представляет данные о таком измеренном значении CO², которое было определено в ходе акта приемки ЕС по типу: данное значение CO² является результатом испытаний, проведенных с использованием определенного цикла испытания в лабораторных условиях с использованием репрезентативного образца данного типа двигателя (семьи двигателей) и не должно не предполагать, не являться гарантией производительности какого-либо конкретного двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: В целях непрерывного улучшения своей продукции изготовитель вносит оговорку, что вся содержащаяся в настоящем руководстве информация носит справочный характер. Он также оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики устройства без предварительного уведомления.



Распаковка

1.1



ВНИМАНИЕ!

Неправильная сборка данного скарификатора может привести к серьезным травмам. Необходимо тщательно выполнять все указания.



ВНИМАНИЕ!

Проявляйте осторожность, чтобы не повредить шнуры и лакокрасочное покрытие изделия при вскрытии упаковки

Поз.	Содержимое ящика
A	Скарификатор
B	Пакет с инструкциями

* В зависимости от модификации модели



Руль Рабочее положение

1.2



Руля положение для хранения

1.3



Монтаж рычага сцепления лезвия

1.4



Регулировка руля

1.5



Заводской щиток устройства

1.6

- A – Название и адрес производителя
- B – Тип устройства
- C – Модель устройства
- D – Торговое название
- E – Серийный номер
- F – Номинальная мощность
- G – Номинальное число оборотов двигателя
- H – Масса в кг
- I – Гарантированный уровень акустической мощности
- J – Год выпуска
- K – Идентификация ЕС



Описание элементов

1.7

- 1- Управление газом
- 2- Двигатель
- 3- В ыключатель пуск / стоп
- 4- Вращающиеся инструменты
- 5- РыЧаг подъема ножей
- 6- Колесико регулировки высоты ножей
- 7- Кожух ремня
- 8- Регулировка положения руля
- 9- Рычаг сцепления лезвия
- 10- Рычаг блокировки руля

* В зависимости от модификации модели

ЗАПУСК МАШИНЫ



2.1

← Заливка масла и уровень



2.2

← Заправка топливом

Марки супер или без свинца или SP95 E 10



2.3

← Откройте топливный кран и установите стартер в положение А



2.4

← Акселератор

Переведите рычаг на:



2.5

← Автом. выключатель

Установите автом. выключ. в полож.: ON / — ●
(В зависимости от двигателя)

2.6

← Потянуть за ручку пускателя

При запуске машины следует всегда находиться в безопасной зоне



2.7

← Установите стартер в положение В

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

Машина предназначена для вертикальной резки поверхности дерна с помощью вращающихся вокруг горизонтальной оси зубьев.

Прежде чем приступить к аэрации газона, необходимо подстричь траву на высоту около 40 мм.

Использовать скарификатор только на сухом газоне, по меньшей мере, раз в год.

Наиболее благоприятным периодом для аэрации является период роста травы.



3.1

← Ход вперед



3.2

← Сцепление инструмента



3.3

← Рабочее положение



3.4

← Регулировка глубины обработки

ПРИМЕЧАНИЕ: ввести ножи в почву на глубину около 3 мм

 ← **Остановка инструмента**

4.1

Отпустите рычаг включения

 ← **Уменьшите газ**

4.2

Установите рычаг акселератора на: 
 ← **Останов двигателя**

4.3

Установите автом. выключ. в полож.: **OFF** / ○ ●
(В зависимости от двигателя)
 ← **Закройте топливный кран**

4.4

ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ

Перед запуском двигателя необходимо выполнять следующие проверки:

- Зажатие и целостность болтов и гаек
- Отсутствие утечек топлива и масла двигателя
- Безопасность для окружающей среды

 ← **Чистота щупа ур. масла двиг.**

2.1

 ← **Достаточный уровень топлива**

2.2

 ← **Чистота фильтр. элемента возд. фильтра и щупа ур. Масла**
(В зависимости от двигателя)

4.5



Для очистки поролонового фильтрующего элемента не используйте горючий растворитель

ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ
(выполняется уполномоченным сервисным центром)
Первый месяц или через 20 часов

- Замена масла двигателя новым
- Очистка воздушного фильтра (1)

Через каждые 3 месяца год или 50 часов

- Замена масла двигателя новым

Через каждые 6 месяца год или 100 часов

- Очистка отстойника
- Очистка искрогасителя
- Очистка свечи зажигания

Один раз в год или через каждые 300 часов

- Замена свечи зажигания
- Проверка – регулировка режима хол. хода (2)
- Очистка топливного бака и топливного фильтра
- Проверка – регулировка зазора клапанов (2)

Через каждые 500 часов

- Очистка камеры сгорания (2)

Через каждые 2 года

- Проверка топливного шланга (при необходимости заменить) (2)

ПРИМЕЧАНИЕ:

(1) Обслуживание воздушного фильтра нужно выполнять чаще при работе в пыльных условиях

(2) Эти операции должны выполняться в уполномоченном сервисном центре, если пользователь не имеет необходимых инструментов и не имеет механической квалификации



5.1

← Транспортное
положение



5.2

← Перемещение



Выключить двигатель
Дать машине остыть
Отсоединить свечу зажигания



5.3

← Точка крепления

Pöörake erilist tähelepanu järgmistele märkustele eelnevatele hoiatustele:



TÄHELEPANU!

Tähistab suurt töönaosust saada tõsiseid kehavigastusi, isegi surmasaamise ohtu, kui juhiseid ei järgita.

ETTEVAATUST! Tähistab kehavigastuste või seadmete kahjustamise ohtu, kui juhiseid ei järgita.

MÄRKUS. Esitab kasulikku teavet.



See märk kutsub teid olema teatud tegevuste puhul ettevaatlik.



TÄHELEPANU!

Masin on ehitatud selleks, et osutada kindlat ja usaldusväärset teenust kasutusjuhisele vastavates tingimustes. Enne masina kasutamist lugege käesoleva juhendi sisu ja mõelge selle üle. Vastasel juhul tekib vigastuste saamise ja seadmete kahjustamise oht.

Probleemide või mis tahes kobestajat puudutavate küsimuste korral pöörduge volitatud vahendaja poole.

Koolitus/teave:

- Tutvuge nõuetekohase kasutamise ja käskudega enne masina kasutamist. Õppige mootorit kiiresti peatama.
- Masina kasutamisel tuleb alati järgida kasutusjuhendis kirjeldatud soovitusi.
- Pidage meeles, et kasutaja vastutab õnnetuste või ohtlike olukordade eest teiste isikute või nende heaolu suhtes. Samuti vastutab kasutaja võimalike riskide hindamise eest tööalal ning kõikide vajalike ettevaatusabinõude võtmise eest, et tagada turvalisus, eelkõige kallakutel, ebatasastel, libedatel või lahtise mullaga pindadel.
- Mitte kunagi ärge laske lastel või käesoleva juhendiga mitte tutvunud isikutel seda masinat kasutada. Kohalikud eeskirjad võivad kehtestada kasutaja vanusele alammäära.
- Ärge kasutage masinat pärast ravimite või ainete tarbimist, mille puhul on teada, et need võivad mõjutada mõtlemis- ja tähelepanuvõimet.
- Masina kasutamiseks kandke vastavat kaitsevarustust, eriti kaitsekingi, pikki pükse, kaitseprille ja mürakaitsetega kiivrit. Ärge kasutage masinat paljajalu või sandaale kandes.
- Masin on valmistatud murupinna vertikaalseks lõikamiseks, kasutades horisontaalsel teljel pöörlevaid terasid.

Ettevalmistamine:

- Kontrollige põhjalikult ala, kus masinat tuleb kasutada, ja eemaldage kõik esemed, mis võivad masinast eemale lennata (kivid, traadid, klaas, metalliesemed jne).
- Enne iga kasutust kontrollige masin visuaalselt üle veendumaks, et terad ja/või vasarad ning nende kinnitused ja deflektorid ei oleks kulunud ega kahjustada saanud. Laske heakskiidetud remonditöökojal kulunud või kahjustada saanud osad enne uut kasutust välja vahetada.
- Kui masin on varustatud mootori stoppnupuga, hoidke mootori elektrijuhtmeid heas seisukorras, et tagada mootori seiskumine. - Veenduge, et ei leki vedelikku (kütus, õli jne).
- Ärge kasutage masinat ilma porilaua või kaitsekateeteta ja veenduge, et kinnitused on tugevalt kinni.
- Ärge kunagi töötage inimeste läheduses, eriti laste või loomade läheduses vähem kui 20 meetri raadiuses masinast; kasutaja peab jääma juhttraua juhtelementide juurde.
- Ärge jätke kobestajat järelevalveta siis, kui mootor töötab või kui see on toiteallikaga ühendatud.

Tähelepanu- ohtlik: bensiin on äärmiselt tuleohtlik:

- Hoidke kütust spetsiaalselt selleks otstarbeks mõeldud konteinerites. Tankige ainult väljas ja ärge suitsetage tankimise ajal.
- Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki ega lisage bensiini, kui mootor töötab või on kuum.
- Kui bensiin on pinnasele valgunud, ärge üritage mootorit taaskäivitada, vaid viige masin sellest alast kaugemale ja vältige süttimisohu, kuni bensiiniaurud on hajunud.
- Hoidke masinat kuivas kohas. Ärge hoidke masinat hoones, kus bensiiniaurud võivad jõuda lahtise leegi, sädeme või intensiivse kuumuseallikani.
- Pange keerake bensiinipaagi korgid õigesti kohale tagasi.
- Piirake kütusekogust paagis, et pritsmeid vähendada.

- Ärge laske mootoril töötada piiratud alal, kuhu võivad koguneda süsinikmonooksiidi aaurud.
- Süsinikmonooksiidid võib olla surmav. Tagage hea ventilatsioon.

Kasutamine

- Enne mootori käivitamist lülitage kõik hammasratta- ja veomehhanismid välja.
- Käivitage (sisepõlemis)mootor või lülitage see sisse (elektrimootor) ettevaatlikult, järgides valmistaja juhiseid ja hoides jalgu tarviku(te)st kaugel.
- Elektrikobestaja on loodud kasutamiseks ainult vahelduvvooluga (põhivõrk) ja ühendus on ainult pistikupesas kasutamiseks. Kobestajal on topeltisolatsioon, mistõttu ei ole vaja seda maaga ühendada (täiendav isolatsioon elektriliste ja mehhaaniliste osade vahel, mis isoleerivad metallist välisosi toitevoolust).
- Hoidke alati elektrijuhe terast eemal ja jälgige, kus see asetseb.
- Kinnitage pikendusjuhe selleks ette nähtud juhttraua ülemisel osal paikneva konksu külge, et juhet töö ajal hoiustada.
- Peatage mootor, kui masin on järelevalveta.
- Kõndige, kuid ärge kunagi masinaga jookske.
- Tõmmake masin enda poole või käimisele vastupidises suunas (kui võimalik) väga ettevaatlikult.
- Hoidke pöörlevad tööriistad ohutus kauguses vastavalt juhttraua pikkusele.
- Ärge asetage käsi ega jalgu pöörlevate osade lähedale või nende alla.
- Juhul kui toimub järgmine:
 - ebataoline vibratsioon;
 - blokeerumine;
 - probleem siduriga;
 - kokkupõrge võrkehaga;
 - mootori seiskamise kaabel on kahjustunud (olenevalt mudelist),

Peatage mootor viivitamatult (kui mootori juhe on lahti ühendatud, kasutage mootori peatamiseks starterit vastavalt peatükile „mootori käivitamine“), jätke masin jahtuma, keerake välja süüteküünlal, akudel töötavate masinate puhul võtke välja süütevõti ja elektrimasinate puhul tõmmake juhe pistikust välja, kontrollige masinat ja laske heakskiidetud remonditöökojal teha enne uut kasutamist vajalikud parandused.

- Peatage mootor, kui kobestajat peab selle teisaldamiseks kallutama, ületades pinnast, mis ei ole muru ja transportides masinat tööalale või tööalast kaugemale.
- Enne ummistuse eemaldamist või muru väljalaskeava tühjendamist peatage mootor ja ühendage lahti süüteküünlal ning akudel töötavate masinate puhul võtke välja süütevõti.
- Peatage mootor ja enne koti tõstmist või avause ummistusest vabastamist oodake kuni terad on täielikult peatunud.
- Töötage ainult päevavalguses või kvaliteetse kunstvalguse käes.
- Ärge kasutage masinat kallakutel, mis on suuremad kui 10° (17%).
- Töötage nõlvadel põikisuunas, mitte kunagi üles-alla.
- Ärge kunagi õhutage tõmmates masinat enda poole.
- Nõlval töötades ärge peatage ega käivitage masinat järsult. Aeglustage nõlvadel ja kitsastes nurkades, et vältida kõikumist või kontrolli kadumist. Olge eriti ettevaatlik nõlvadel suuna muutmise korral.
- Ärge kasutage kobestajat vihma käes ja siis kui see on märg. Kui vähegi võimalik, vältige kobestaja kasutamist märjal murul.
- Ärge kallutage kobestajat mootori käivitamisel või sisselülitamisel, välja arvatud juhul, kui masinat tuleb käivitamiseks kallutada. Sel juhul ärge kallutage seda rohkem, kui on vajalik ja tõstke ainult masina kaittajast kõige kaugemale jäävat osa.
- Ühelgi juhul ei tohiks te masinat terade pöörlemise ajal küljele kallutada ega püüda peatada terasid, mis peavad ise seisma jääma.
- Vähendage gaaside eraldumist mootori peatamise käigus ning kui mootoril on kütuse sulgventiil, peatage kütuse liikumine õhutamise või kobestamise lõpus.

Kontrollimine / hooldus / hoiustamine:

- Enne masina kontrollimise, koristamise, tarvike vahetamise (terad), reguleerimise või hooldamise alustamist peatage sisepõlemismootor, ühendage süüteküünlal lahti ja, akudel töötavate masinate puhul, võtke süütevõti välja.
- Peatage mootor, keerake süüteküünlal välja ja kasutage seadme(te) vahetamiseks pakse kindad.
- Ühendage masin elektritoitest lahti enne puhastamist, kontrollimist või osade seadistamist või juhul, kui toitekaabel on saanud kahjustada või läinud puntrasse. Kui mingi ese kahjustab tera, laske kohe kommutaatori hoob lahti, ühendage masin elektrivõrgust lahti ja kui tera on seisma jäänud, võite alustada selle kahjustuste tuvastamisega.
- Keerake kõik mutrid ja kruvid tihedalt kinni, et tagada ohutud töötingimused.

- Kontrollige sageli, et kott ei oleks kulunud ega kahjustatud.
- Tuleohu vähendamiseks hoidke mootorit, summutit ja laoruumi gaasi eemal taimsetest gaasidest, liigest rasvast või muudest süttivatest materjalidest.
- Vahetage defektset summutit volitatud remonditöökojas.
- Ärge osi remontige. Asendage osad originaalosadega. Laske heakskiidetud remonditöökojal see osa või need osad enne uut kasutust välja vahetada.
- Asendage tarvikud tervenisti, et säilitada masina terviklikkus.
- Enda ohutuse huvides ärge muutke masina põhiomadusi. Ärge muutke mootori pöörlemiskiiruse reguleerimisseadeid ega laske mootoril liiga kiiresti töötada. Regulaarne hooldus on ohutuse ja hoolduse tulemuslikkuse seisukohast oluline.
- Enne masina parkimist laske mootoril jahtuda.
- Kui paak on vaja tühjendada, on seda soovitatav teha väljas. Koguge paagist saadud kütus selleks ettenähtud anumasse või eemaldage see äärmiselt hoolikalt.
- Ärge kasutage kahjustada saanud pikendusjuhet. Paigaldage tervenisti uus kaabel. Ärge tehke masinale püsivaid ega ajutisi parandusi.

Teisaldamine / käsitsemine / transport:

- Elektrikobestaja puhul ühendage masin enne selle tõstmist või transportimist alati elektritoitest lahti. Ärge tõstke juhtmest.
- Teisaldada tuleb vastavalt peatüki „teisaldamine“ juhistele
- Käsitsemine: ärge tõstke masinat üksinda. Masina kaal on märgitud tootja andmesildil ja selles kasutusjuhendis. Masinat tuleb käitseda peatüki „Käsitsemine“ juhiste kohaselt.
- Juhtige masinat nõuetekohaselt, et seda ohutult transportida.
- Transport haagisega peab toimuma seisatud mootori ja lahtikeeratud süüteküünlaga. Ärge kasutage muid transpordiviise.
- Masina haagiselt peale- ja mahalaadimine peab toimuma sobiva laadimisrambi abil.

PIKTOGRAMMIDETÄHENDUSED

ET

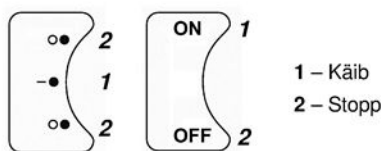


Pöörlevad seadmed:
jäsemete mahalõikamise oht



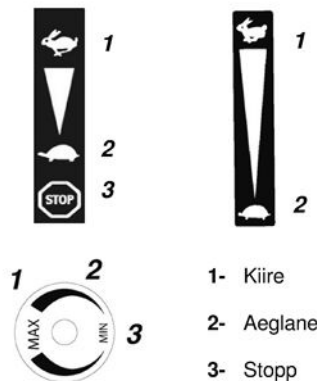
- 1- OHTLIK
- 2- Lugege kasutusjuhendit
- 3- Pöörlev löiketera: ettevaatust paiskuvate objektide eest!
- 4- Järgige ohutu vahemaa hoidmist
- 5- Pöörlevad seadmed: mitte läheneda väljastusavale
- 6- Pöörlevad seadmed: jäsemete mahalõikamise oht
- 7- Enne hoolduse teostamist eemaldage süüteküünl
- 8- Ärge käivitage mootorit enne õlitaseme kontrolli
- 9- Enne hooldamist ühendage lahti elektripistik
- 10- Hoidke painduvat toitejuhet teradest eemal

Kaitselüliti
(vastavalt mootori tüübile)

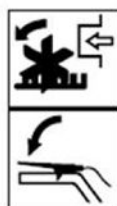


- 1 – Käib
- 2 – Stopp

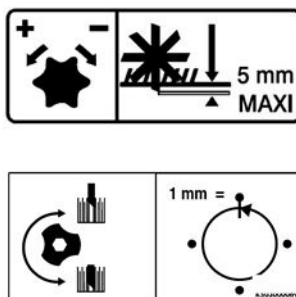
Gaasihoob
(vastavalt mootori tüübile)



Sidur



Töö sügavuse reguleerimine



Ärge puudutage kuumi pindasid.



Heitgaasid on ohtlikud.
Ärge hoidke masinat halvasti
ventileeritud kohas.



Enne tankimist seiske motor.



Suitsetamine,
tule tegemine või sellele
lähenedamine on keelatud.



Kandke mürakaitsetega kiivrit



Piktogrammide olemasolu oleneb masina mudelist.

TEHNILINE TEAVE

Masina mudel	S500 PRO		
Mass	66 kg	Mootori mudel	R210BH
Netovõimsus *	4.2 KW mootori pööratel		3600 p/min
Nimivõimsus	4 KW mootori nimipööratel		3300 p/min
Tagatud helivõimsus	2000/14/CE: mai 2000		99 dB(A)
Helirõhk juhikohal			87.7 dB(A)
NF EN13684 : 2018	Mõõtemääramatus	1 dB(A)	
Mõõdetud helivõimsus			97.9 dB(A)
2000/14/CE: mai 2000	Mõõtemääramatus	1 dB(A)	
Kasutaja käte vibratsioon			4.7 m/s²
NF EN13684 : 2018	Mõõtemääramatus	2 m/s²	

* Käesolevas dokumendis näidatud mootori võimsus on kasulik võimsus, mis on saadud vastava seeria mootori katsetamisel antud kiirusel standardi SAE J 1349 kohaselt. Teise masintoodetud mootori võimsus võib sellest näidatud väärtusest erineda. Masinale paigaldatud mootori tegelik võimsus on erinevatest teguritest, nagu pöörlemiskiirus, temperatuur, õhuniiskus, atmosfäärirõhk, hooldus jm.

EL-i heitmenorm – Etapp V



TÄHELEPANU: mootori juures muudatuste tegemine
tühistab käesoleva toote EL-i tüübikinnituse

Tüübikinnituse nr: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01**

CO₂ (g/Kw-hr): **932.85**

Kooskõlas artikliga 43 2016/1628 teeb tootja teile kättesaadavaks CO₂ näitaja, mis on määratud EL-i tüübikinnitusemenetluse kohaselt; käesolev CO₂ näitaja on saadud laboritingimustes toimunud katsetuslikul mootori tüüpi (mootori tüüpkonda) esindava näidise ja ei tohiks tähendada ega väljendada ühegi konkreetse mootori sooritust.

MÄRKUS. Pidades silmas pidevat arendustööd, täpsustab tootja, et käesolev juhend ei ole lepinguline, ja jätab endale õiguse masinaid ja kirjeldusi ette teetamata muuta.



Pakendist eemaldamine

1.1



TÄHELEPANU!

Kobestaja valesti kokku monteerimine võib viia tõsiste vigastusteni. Veenduge, et järgite kõiki juhiseid hoolikalt.



TÄHELEPANU!

Hoiduge kasti äärte löikamisel kaablite läbilõikamisest ja masina värvkatte kriimustamisest.

Tähis	Kasti sisu
A	Kobestaja
B	Juhendite tasku

* Vastavalt versioonile



Juhtraua tööasend

1.2



Juhtraua hoiustamisasend

1.3



Terade peatamise siduri hoova monteerimine

1.4



Juhtraua reguleerimine

1.5



Masina tehase andmesilt

1.6

- A – Tootja nimi ja aadress
- B – Masina tüüp
- C – Masina mudel
- D – Kauba nimetus
- E – Seerianumber
- F – Nimivõimsus
- G – Mootori nimipöörlemiskiirus
- H – Mass kilogrammides
- I – Helivõimsuse tase
- J – Tootmisaasta
- K – CE-märgistus



Elementide kirjeldus

1.7

- 1- Gaasihoob
- 2- Mootor
- 3- Sisse- ja väljalülitamislüliti
- 4- Pöörlemisseadmed
- 5- Hoob terade üles tõstmiseks
- 6- Mutter terade kõrguse reguleerimiseks
- 7- Rihmakate
- 8- Juhtraua asendi reguleerimine
- 9- Terade peatamise siduri hoob
- 10- Juhtraua lukustamishoob

* Vastavalt versioonile

MASINA KÄIVITAMINE



2.1

← Täitke õliga ja kontrollige õli taset



2.2

← Tankimine

Super, pliivaba või SP95 E 10



2.3

← Avage besiinipaagi kraan ja viige starter asendisse A



2.4

← Kiirendi

Viige hoob järgmisse asendisse:



2.5

← Kaitselüliti

Viige kaitselüliti järgmisse asendisse: ON / - ●
(Vastavalt moori tüübile)

2.6

← Tõmmake starteri käepidemest

 Masina käivitamisel jääge alati ohutusse
kaugusesse

2.7

← Viige starter asendisse B

KASUTAMINE

See masin valmistatud murupinna vertikaalseks lõikamiseks, kasutades terasid, mis pöörlevad horisontaalse teljel.

Enne õhustamist, lõigata muru ligikaudu 40 mm kõrguselt.

Kobestajat kasutada ainult siis, kui muru on kuiv ja teha seda vähemalt üks kord aastas.

Parim ajavahemik õhustamiseks on kasvuperioodi jooksul.



3.1

← Edasikäik



3.2

← Siduritarvik



3.3

← Tööasend



3.4

← Töö sügavuse reguleerimine

MÄRKUS: Lasta teradel tungida pinnasesse ligikaudu 3 mm sügavusel

PEATAMINE

ET



Seisake masin

4.1

Vabastage sidurihoob



Mootori peatamine

4.3

Viige kaitselüliti järgmisse asendisse: **OFF** / ○●
(Vastavalt moori tüübile)



Vähendage gaasi

4.2

Viige kiirendi kontrolleri järgmisse asendisse:



Sulgege bensiinipaagi kraan

4.4

IGAPÄEVASED KONTROLLID

Enne mootori käivitamist kontrollige järgmisi punkte:

- Puuduvad lahtised või katkised poldid või mutrid
- Puuduvad bensiini või mootoriõli lekked
- Keskkonnaohutus



Mootoriõli tase

2.1



Õhufiltri elemendi puhtus ja õli tase (Vastavalt moori tüübile)

4.5



Bensiini piisav tase

2.2



Mitte kasutada süttivat lahustit õhufiltri vahetumist elemendi puhastamiseks

HOOLDUSPROGRAMM (volitatud töökojas)

Esimese kuu või 20 tunni järel

- Asendage mootoriõli
- Puhastage õhufilter (1)

Iga 3 kuu või iga 50 tunni järel

- Asendage mootoriõli

Iga 6 kuu või iga 100 tunni järel

- Puhastage dekanteerimisnõud
- Puhastage sädemepüüdurit
- Puhastage süüteküünalt

Iga aasta või 300 tunni järel

- Asendage süüteküünal
- Puhastage kütusepaaki ja -filtrit
- Kontrollige – reguleerige tühikäigukiirust (2)
- Kontrollige – reguleerige klappide kliirensit (2)

Iga 500 tunni järel

- Puhastage põlemiskambrit (2)

Iga 2 aasta järel

- Kontrollige kütusetoru asendust (vajaduse korral asendage) (2)

MÄRKUS:

- (1) Hooldage õhufiltrit sagedamini tolmustes kohtades kasutamisel
- (2) Toimingud tuleb teostada selleks volitatud töökojas, kui kasutajal ei ole vajalikke tööriistu ega mehaanikaalast asjatundlikkust

TEISALDAMINE

ET



5.1

← Transpordiasend



5.2

← Teisaldamine



Peatage mootor
Laske masinal jahtuda
Eemaldage süüteküünal



5.3

← Kinnituspunktid

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Ypatingą dėmesį atkreipkite į indikacijas, paminėtas tolesniuose nurodymuose:



DĖMESIO:
Nurodo didelę tikimybę patirti rimtą kūno sužalojimą ar mirtį, jei nesilaikoma instrukcijų

PERSPĖJIMAS: Nurodo, kad galima susižeisti ar sugadinti įrangą, jei nesilaikoma instrukcijų

PASTABA: Pateikiama naudinga informacija



Šis ženklas nurodo, kad atliekant tam tikrų operacijas reikia būti atsargiems



DĖMESIO:
Mašina skirta saugiai ir patikimai eksploatuoti laikantis naudojimo instrukcijų. Prieš naudodamiesi mašina, perskaitykite ir supraskite šio vadovo turinį. Priešingu atveju galite susižeisti ir sugadinti įrangą.

Jei kiltų problemų ar klausimų dėl skarifikatoriaus, prašom susisiekti su įgaliotuoju atstovu.

Mokymai / informacija:

- Prieš pradėdami naudoti mechanizmą išmokykite, kaip jį tiksliai naudoti ir valdyti. Išmokykite greitai sustabdyti variklį.
- Mašiną visada reikia naudoti taip, kaip nurodyta instrukcijose.
- Nepamirškite, kad už nelaimingus atsitikimus ir kitiems asmenims arba jų turtui padarytą žalą atsako naudotojas. Jis privalo įvertinti galimus pavojus teritorijoje, kurioje dirba, ir imtis visų saugumui užtikrinti būtinų atsargumo priemonių, ypač šlaituose, nelygiame, slidžiame ar puriame dirvos paviršiuje.
- Niekuomet neleiskite naudoti įrangos vaikams arba su šiais nurodymais nesusipažinusiems asmenims. Vietos taisyklėse gali būti nustatytas minimalus naudotojo amžius.
- Nenaudokite mašinos pavartoje vaistų arba medžiagų, dėl kurių gali sumažėti reakcijos greitis ir budrumas.
- Naudodami mašiną nešiokite tinkamą apsauginę įrangą, pirmiausia apsauginius batus, ilgus kelnes, apsauginius akinius ir apsaugos nuo triukšmo šalną. Basi arba avėdami sandalais mašinos nenaudokite. Mašina suprojektuota vertikaliai pjauti vejos paviršių dantukais, kurie sukasi aplink horizontalią ašį.

Paruošimas:

- Kruopščiai patikrinkite teritoriją, kurioje naudosite mašiną, ir pašalinkite visus objektus, kuriuos ji galėtų išsviesti (akmenis, vielas, stiklą, metalinius daiktus ir pan.).
- Kaskart prieš naudodami mašiną, visuomet ją apžiūrėkite ir patikrinkite, ar nesusidėvėjo ir neapgadinti jos standieji ir (arba) atšokantys ašmenys, taip pat jų tvirtinimo įtaisai ir kreiptuvai. Prieš naudodami mašiną pakartotinai, kreipkitės į gamintojo atstovą, kad būtų pakeistos visos susidėvėjusios arba apgadintos dalys.
- Jei mašinoje įtaisytas variklio sustabdymo mygtukas, pasirūpinkite, kad variklio sustabdymo elektros laidai būtų nepriekeišingos būklės ir būtų galima sustabdyti variklį. Patikrinkite, ar nėra skysčių (benzino, alyvos ir pan.) nuotėkio.
- Nenaudokite mašinos be purvasaugių arba apsauginių gaubtų ir užtikrinkite, kad visi tvirtinimo įtaisai būtų gerai priveržti.
- Niekada nedirbkite, jei 20 metrų spinduliu aplink mašiną yra žmonių, ypač vaikų ar gyvūnų; naudotojas privalo būti prie valdymo rankenų.
- Nepalikite skarifikatoriaus be priežiūros veikiant varikliui arba kai jis yra įjungtas.

Atsargiai, pavojus: benzinas yra labai degus!

- Degalus laikykite specialiai tam skirtuose bakuose. Degalus įpilkite tik lauke ir nerūkykite, kai atliekate šią procedūrą.
- Niekada neuimkite degalų bako dangtelio arba nepilkite degalų, kol variklis veikia arba yra įkaitęs.
- Jei degalų išsiliejo ant žemės, nejunkite variklio, patraukite mašiną nuo šios zonos, kad išvengtumėte gaisro, toje vietoje nedirbkite tol, kol degalai išgaruos nuo to ploto.
- Laikykite mašiną sausoje vietoje. Niekada nedirbkite su mašina toje vietoje, kur degalų garai gali pasiekti liepsną, kibirkštį ar stiprų šilumos šaltinį.
- Tinkamai uždekite benzino bako dangtelius.
- Apribokite degalų kiekį bakelyje, kad sumažėtų purškimas.
- Nenaudokite variklio uždaroje patalpoje, kurioje gali kauptis anglies monoksido garai.

– Anglies monoksidas gali būti mirtinas. Pasirūpinkite gera ventiliacija.

Naudojimas

- Prieš paleisdami variklį atjunkite visus dantukų ir traukimo mechanizmus.
- Paleiskite (vidaus degimo) variklį arba įjunkite į tinklą (elektrinį variklį) atsargiai, laikydamiesi gamintojo nurodymų ir patraukę pedas toliau nuo padargo (-ų).
- Elektrinis skarifikatorius yra suprojektuotas naudoti tik su kintamąja srove (įjungus į tinklą), laidą įjungus į elektros lizdą. Jis turi dvigubą izoliaciją, dėl kurios jo nereikia įžeminti (papildoma izoliacija tarp elektrinių ir mechaninių dalių, kurios izoliuoja išorines metalines dalis nuo srovės).
- Visada laikykite elektros laidą atokiai nuo asmens ir visada stebėkite vietą, kurioje jis yra.
- Ilginamąjį laidą tvirtinkite prie kabluko, esančio viršutinėje valdymo rankenos dalyje, jis bus saugomas darbo metu.
- Jei ketinate atsitraukti nuo mašinos, išjunkite variklį.
- Naudodami mašiną ne bėkite, o eikite.
- Traukite mašiną link savęs arba keiskite judėjimo kryptį (jei įmanoma) labai atsargiai.
- Laikykites saugaus atstumo nuo besisukančių padargų: jis nustatomas pagal valdymo rankenos ilgį.
- Nekiškite rankų ar kojų prie besisukančių dalių arba po jomis.
- Jei:
 - pajutote neįprastą vibraciją,
 - mašina užsikirta,
 - stringa sankaba,
 - mašina į ką nors atsitrenkė,
 - variklio stabdymo laido gedimas (priklauso nuo modelio).

Nedelsdami išjunkite variklį (jei variklio laidas nutrauktas, jam išjungti panaudokite starterio valdiklį, kaip aprašyta skyriuje „Variklio paleidimas“), palaukite, kol mašina atves, atjunkite uždegimo žvakės laidą, akumuliatoriumi paleidžiamoms mašinoms – išimkite degimo raktą, elektrinėms mašinoms – atjunkite elektros laidą, apžiūrėkite mašiną ir prieš vėl ją naudodami atlikite būtiną remontą įgaliotosiose remonto dirbtuvėse.

- Variklį išjunkite, kai skarifikatorių reikia palenkti žemyn siekiant perkelti, kai važiuojate per sklypą, kuriame nėra vejos, ir kai mašiną gabenate į darbo vietą arba toli nuo jos.
- Išjunkite variklį ir atjunkite žvakės laidą, akumuliatoriumi paleidžiamoms mašinoms – išimkite degimo raktą, kai reikia pašalinti kamšalą arba ištuštinti žolės išstūmimo angą.
- Prieš išimdami dangtelį arba atkimšdami išpūtimo vamzді, išjunkite variklį ir palaukite, kol ašmenys visiškai nustos judėti.
- Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Nenaudokite mašinos, jei šlaitas didesnis nei 10° (17 %).
- Dirbdami šlaituose judėkite ne aukštyn žemyn, o skersai.
- Niekada nedirbkite traukdami mašiną link savęs.
- Šlaituose nenustokite ir nepradėkite eiti labai staigiai. Šlaituose ir staigiuose posūkiuose sulėtinkite tempą, kad neprarastumėte pusiausvyros ir kontrolės. Šlaituose būkite itin atidūs keisdami judėjimo kryptį.
- Nenaudokite skarifikatoriaus lyjant. Jo negalima sušlapinti. Kiek įmanoma, stenkitės skarifikatoriumi nesinaudoti, kai žolė šlapia.
- Paleisdami skarifikatorių arba įjungdami variklio maitinimą, jo nenukreipkite žemyn, išskyrus atvejus, kai jį reikia palenkti siekiant užvesti. Tokiu atveju įrenginio nepalenkite labiau, nei būtina, ir kilstelekite tik toliausiai nuo operatoriaus esančią jo dalį.
- Jokiu būdu mašinos nepalenkite šonu sukantis ašmenims; nemėginkite stabdyti besisukančių ašmenų – jie visada turi sustoti patys.
- Sumažinkite dujų kiekį variklio stabdymo etapu; jei jis turi degalų uždarymo vožtuvą, sustabdykite degalų tiekimą vėdinimo arba skarifikavimo pabaigoje.

Tikrinimas / techninė priežiūra / laikymas:

- Prieš atlikdami bet kokius mašinos tikrinimo, valymo, padargų (peilių) keitimo, reguliavimo ar priežiūros darbus, sustabdykite vidaus degimo variklį, atjunkite žvakę, akumuliatoriumi užvedamoms mašinoms – išimkite degimo raktą.
- Prieš keisdami padargą (-us), sustabdykite variklį, atjunkite žvakę ir užsimaukite storas pirštines.
- Visada atjunkite mašiną nuo bet kokių elektros maitinimo prieš ją valydami, tikrindami ar derindami bet kokią jos detalę arba kai maitinimo kabelis yra sugadintas arba susipainiojęs. Jei koks nors daiktas susiduria su ašmeniu, nedelsdami atleiskite komutacinę svirtį, atjunkite mašiną iš tinklo ir, kai ašmuo sustoja, galite pradėti tikrinti, ar yra kokių nors pažeidimų.
- Kad mechanizmu būtų saugu naudotis, pasirūpinkite, kad visos varžlės ir varžtai būtų priveržti.
- Dažnai tikrinkite, ar maišas nėra susidėjęs ar apgadintas.

- Kad sumažintumėte gaisro pavojų, nuo variklio, duslintuvo ir iš benzino laikymo vietos pašalinkite augalus, riebalų perteklių ir bet kokias kitas degias medžiagas.
- Sugedus išleidimo duslintuvui kreipkitės į įgaliotąjį remontojotą, kad jis jį pakeistų.
- Dalių netaisykite. Pasirūpinkite, kad jos būtų pakeistos originaliomis dalimis. Prieš naudodami mašiną pakartotinai, kreipkitės į įgaliotąsias technines priežiūros dirbtuves, kad būtų pakeistos visos susidėvėjusios arba apgadintos dalys.
- Keiskite visą padargo komplektą, kad dėl skirtingai susidėvėjusių dalių įrenginys neišsiderintų.
- Dėl savo saugumo nekeiskite mašinos charakteristikų. Nekeiskite variklio sūkių reguliavimo nustatymų ir neviršykite nurodyto variklio sūkių skaičiaus. Būtina reguliariai atlikti techninę priežiūrą, siekiant užtikrinti saugumą ir išlaikyti eksploatacines savybes.
- Prieš įnešdami mašiną į patalpą, leiskite varikliui atvėsti.
- Jei bakas turi būti ištuštintas, rekomenduojama tai padaryti lauke. Degalus reikėtų išpilti į specialiai šiam tikslui skirtą indą arba juos šalinti kiek įmanoma atidžiau.
- Nenaudokite sugadinto ilginamojo laido. Primontuokite vientisą naują laidą. Neatlikite jokių taisymo darbų – nei nuolatinių, nei laikinų.

Perkėlimas / tvarkymas / transportavimas:

- Jei tai elektrinis skarifikatorius, visada atjunkite mašiną iš elektros maitinimo prieš ją keldami arba transportuodami. Nekelkite laikydami už laido.
- Mašiną perkeliant reikia laikytis skyriuje „Perkėlimas“ išdestytų nurodymų.
- Tvarkymas: nekelkite mašinos vieni. Įrenginio svoris nurodytas gamintojo duomenų plokštelėje ir šiame vadove. Mašinos techninės priežiūros darbai turi būti atliekami taip, kaip aprašyta skyriuje „Tvarkymas“.
- Kad galėtumėte vežti saugiai, mechanizmą tinkamai pritvirtinkite.
- Mašiną reikia vežti priekaboje, išjungus variklį ir atjungus žvakę. Nenaudokite jokių kitų transporto priemonių.
- Mašiną pakraunamą į priekabą ar iškraunamą iš jos tik naudojant tam pritaikytą rampą.

PIKTOGRAMŲ REIKŠMĖS

LT

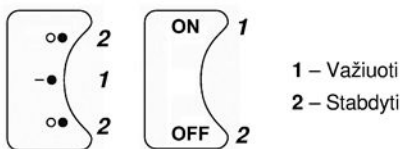


Sukamieji įrankiai:
gali nupjauti galūnes.



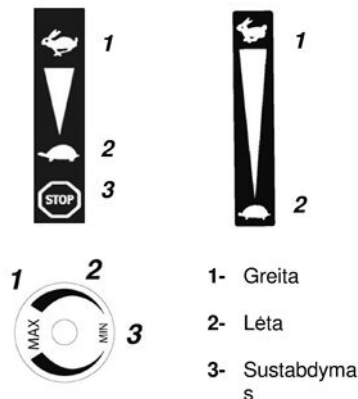
- 1- PAVOJUS
- 2- Perskaitykite naudotojo vadovą
- 3- Sukamieji ašmenys: saugokitės svaigomų medžiagų.
- 4- Laikykitės saugaus atstumo.
- 5- Sukamieji padargai: nesiartinkite prie išleidimo angos.
- 6- Sukamieji padargai gali nupjauti galūnes.
- 7- Prieš imdamiesi priežiūros darbų, atjunkite žvakę.
- 8- Variklio nepaleiskite nepatikrinę alyvos lygio.
- 9- Prieš imdamiesi priežiūros darbų, išjunkite prietaisą iš elektros lizdo.
- 10- Lankstųjų maitinimo kabelį laikykite atokiai nuo dantukų.

Grandinės pertraukiklis
(priklauso nuo variklio)

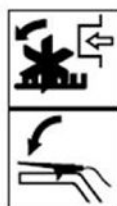


- 1 – Važiuoti
- 2 – Stabdyti

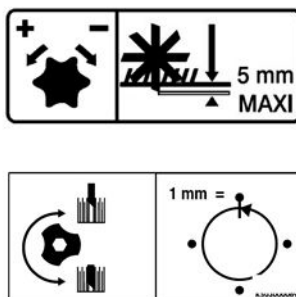
Akceleratorius
(priklauso nuo variklio)



Sankaba



Darbo gylis reguliavimas



Nelieskite įkaitusių paviršių



Išmetamosios dujos yra pavojingos
Nenaudokite blogai vėdinamoje
patalpoje



Prieš pildami degalus, sustabdykite variklį



Draudžiama rūkyti,
degti ugnį arba naudoti šalia
jos



Dėvėkite triukšmą
slopinančias ausines



Piktogramos pateikiamos arba nepateikiamos atsižvelgiant į mašinos modelį

TECHNINIAI DUOMENYS

Mašinos modelis	S500 PRO		
Svoris	66 kg	Variklio modelis	R210BH
Grynoji galia *	4.2 KW, kai variklio greitis		3600 rpm
Nominali galia	4 KW, kai variklio greitis		3300 rpm
Garantuotas garso galios lygis	2000/14/CE: mai 2000		99 dB(A)
Garso slėgio lygis vairuojant			87.7 dB(A)
NF EN13684 : 2018	Matavimo neapibrėžtis	1 dB(A)	
Išmatuotas garso galios lygis			97.9 dB(A)
2000/14/CE: mai 2000	Matavimo neapibrėžtis	1 dB(A)	
Vibracijos lygis operatoriaus rankose			4.7 m/s ²
NF EN13684 : 2018	Matavimo neapibrėžtis	2 m/s ²	

* Šiame dokumente nurodyta variklio galia yra pagal SAE J 1349 standartą atliekant serijines gamybos variklio bandymus pasiekiamą naudingąją galia esant duotam greičiui. Kitos gamybos partijos variklio galia gali skirtis nuo nurodytos. Tikroji mašinoje įtaisytą variklio galia gali priklausyti nuo įvairių veiksnių, tokių kaip sukimosi greitis, temperatūra, drėgmė, atmosferos slėgis, mašinos techninė priežiūra ir kt.

ES išmetamųjų teršalų atitiktis – V etapas



DĖMESIO: visi variklio pakeitimai anuliuojami
šio produkto ES tipo patvirtinimas

Patvirtinimo numeris: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01**

CO² (g/Kw-hr) : **932.85**

Pagal 43 straipsnio 2016/1628 nuostatas gamintojas pateikia jums matuojamą CO² vertę, nustatytą per ES tipo patvirtinimo procesą: šis CO² matavimas atliekamas nustatytomis laboratorinėmis sąlygomis per variklio tipo (variklių šeimos) bandymų ciklą, ir neapima arba neišreiškia bet kurių konkretaus variklio veikimo garantijos.

PASTABA: gamintojas nuolat tobulina produktą, todėl nurodo, kad šis vadovas nėra sutartinis, ir pasilieka teisę be įspėjimo keisti savo mašinų specifikacijas.

Išpakavimas

1.1



DĖMESIO:
Netinkamai surinkus šį skarifikatorių galima sunkiai susižaloti. Būtinai tiksliai laikykitės visų instrukcijų.



DĖMESIO:
Būkite atsargūs, nesupjaustykite laidų ar nenubraukite mašinų dažų, kai nulupate dėžutės kraštus

Žymė.	Dėžės turinys
A	Skarifikatorius
B	Pranešimų maišelis

* Priklauso nuo versijos



← Valdymo rankenos darbinė padėtis

1.2



← Valdymo rankenos saugojimo padėtis

1.3



← Ašmens sankabos svirties montavimas

1.4



← Valdymo rankenos reguliavimas

1.5



Mašinos identifikavimo lentelė

1.6

- A – Gamintojo pavadinimas ir adresas
- B – Mašinos tipas
- C – Mašinos modelis
- D – Prekinis pavadinimas
- E – Serijos numeris
- F – Vardinė galia
- G – Vardinis variklio greitis
- H – Masė kilogramais
- I – Garantuotas garso galios lygis
- J – Pagaminimo metai
- K – EB atpažinimo duomenys



← Elementų aprašymas

1.7

- 1- Akceleratorius
- 2- Variklis
- 3- Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 4- Sukamieji įrankiai
- 5- Peilių pakėlimo svirtis
- 6- Peilių aukščio reguliavimo ratukas
- 7- Diržo gaubtas
- 8- Valdymo rankenos padėties reguliavimas
- 9- Ašmens sankabos svirtis
- 10- Valdymo rankenos blokavimo svirtis

* Priklauso nuo versijos

MAŠINOS PALEIDIMAS

LT



2.1

← **Alyvos pildymas ir lygio tikrinimas**



2.2

← **Benzino bako užpildymas**

Bešvinis arba 95 markės ar biobenzinas (E10)



2.3

← **Atsukite benzino čiaupą ir
nustatykite starterį į padėtį A**



2.4

← **Akceleratorius**

Svirtį nustatykite ties:



2.5

← **Jungiklis**

Nustatykite jungiklį į padėtį: **ON** / — ●
(Priklauso nuo variklio)



2.6

← **Patraukite paleidimo rankenėlę**



Paleisdami mechanizmą, visuomet likite saugioje zonoje



2.7

← **Starterį nustatykite į padėtį B**

NAUDOJIMAS

Ši mašina suprojektuota vertikaliai pjauti vejų paviršių dantukais, kurie sukasi aplink horizontalią ašį.

Prieš pradėdami aeruoti, žolę nupjaukite, palikdami apie 40 mm.

Skarifikatorių naudokite tik kai veja sausa, ne rečiau nei kartą per metus.

Geriausias laikas aeruoti yra visas augimo laikotarpis.



3.1

← **Judėjimas į priekį**



3.2

← **Įrankių sukabinimas**



3.3

← **Darbinė padėtis**



3.4

← **Darbo gylio reguliavimas**

PASTABA: leiskite, kad peiliai įsmigtų į dirvą maždaug 3 mm gylyje

SUSTABDYMAS



4.1

Stabdymo įrankiai

Atleiskite sankabos rankeną



4.2

Greičio mažinimas

Akceleratoriaus valdiklį nustatykite į padėtį:



4.3

Variklio sustabdymas

Nustatykite jungiklį į padėtį: **OFF** /
 (Priklauso nuo variklio)



4.4

Užsukite benzino čiaupą

LT

KASDIENĖS PATIKROS

Prieš paleisdami variklį, patikrinkite toliau nurodytus dalykus:

- Nėra atsisukusių arba sulūžusių varžtų ir veržlių
- Nėra benzino ir variklio alyvos nuotėkio
- Aplinka, kurioje dirbama, saugi



2.1

Tinkamas variklio alyvos lygis



2.2

Pakankamas benzino lygis



4.5

Oro filtro elemento švara ir alyvos lygis (Priklauso nuo variklio)



Nenaudokite degių tirpiklių oro filtro elementui iš putplasčio valyti

PRIEŽIŪROS PROGRAMA (kreipkitės į įgaliotąsias dirbtuves)

Pirmasis mėnuo ar pirmosios 20 valandų

- Pakeiskite variklio alyvą
- Išvalykite oro filtrą (1)

Kas 3 mėnesius arba 50 valandų

- Pakeiskite variklio alyvą

Kas 6 mėnesius arba 100 valandų

- Išvalykite separatorių
- Išvalykite kibirkščių gaudyklę
- Nuvalykite uždegimo žvakę

Kas vienerius metus arba 300 valandų

- Pakeiskite uždegimo žvakę
- Patikrinkite ir sureguliuokite laisvąją eigą (2)
- Išvalykite degalų baką ir degalų filtrą
- Patikrinkite ir sureguliuokite vožtuvų tarpelius (2)

Kas 500 valandų

- Išvalykite degimo kamerą (2)

Kas 2 metus

- Patikrinkite degalų žarnelę (pakeiskite, jei būtina) (2)

PASTABA:

- (1) Jei prietaisą naudojate aplinkoje, kur yra daug dulkių, oro filtrą valykite dažniau
- (2) Patikrinkite šiuos darbus įgaliotoms dirbtuvėms, nebent naudotojas turi reikalingų įrankių ir išmano tokius darbus

PERKĖLIMAS



← Transportavimo
padėtis

LT



← Perkėlimas



Sustabdykite variklį
Leiskite mašinai ataušti
Atjunkite žvakę



← Tvirtinimo taškas

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pievērsiet īpašu uzmanību norādījumiem pirms tālāk minētajiem vārdiem:



UZMANĪBU!

Norāda uz ļoti ticamu varbūtību gūt smagas vai pat nāvējošas traumas, ja netiek ievērotas instrukcijas

PIESARDZĪBA. Norāda, ka, neievērojot instrukcijas, var gūt traumas vai sabojāt aprīkojumu

PIEZĪME. Izklāstīta noderīga informācija



Šī zīme mudina ievērot piesardzību noteiktu darbību laikā.



UZMANĪBU!

Iekārta ir izstrādāta tā, lai instrukcijām atbilstošos ekspluatācijas apstākļos tās sniegums būtu drošs un uzticams. Pirms iekārtas izmantošanas ir jāizlasa un jāiegaumē šīs lietošanas rokasgrāmatas saturs. Neievērojot instrukcijas, jūs riskējat gūt savainojumus un sabojāt aprīkojumu

Ja rodas problēmas vai ir jautājumi par skarifikatoru, sazinieties ar pilnvaroto izplatītāju.

Apmācība / Informācija:

- Pirms iekārtas ekspluatācijas uzziniet, kā to pareizi izmantot, un iepazīt tās vadības ierīces. Uzziniet, kā ātri apturēt motora darbību.
- Iekārta vienmēr ir jāizmanto atbilstoši instrukcijās izklāstītajiem ieteikumiem.
- Neaizmirstiet, ka lietotājs atbild par negadījumiem un apdraudējumu citām personām vai to īpašumam. Lietotāja pienākums ir izvēlēties visus iespējamos riskus darba vietā un ievērot visus piesardzības pasākumus, lai gādātu par savu drošību, jo īpaši uz nogāžēm un nelīdzenas, slidēnas vai kustīgas grunts.
- Nekad neļaujiet iekārtu izmantot bērniem un personām, kam šīs instrukcijas nav zināmas. Iespējams, vietējie noteikumi nosaka minimālo lietotāja vecumu.
- Nelietojiet iekārtu pēc tādu medikamentu vai vielu lietošanas, kas var nevēlami ietekmēt reaģētspēju un modrību.
- Rīkojoties ar šo iekārtu, izmantojiet piemērotu aizsargaprīkojumu, tostarp drošus apavus, garās bikses, aizsargbrilles un troksni slāpējošu ķiveri. Nelietojiet iekārtu, strādājot basām kājām vai sandalēs.

Sagatavošana:

- rūpīgi apskatiet teritoriju, kur paredzēts izmantot iekārtu, un aizvāciet visus objektus, ko iekārta varētu izsvaidīt (akmeņus, stieples, stiklu, metāla priekšmetus utt.).
- Ikreiz pirms iekārtas izmantošanas aplūkojiet to, lai pārliecinātos, ka asmeņi un/vai lemeši, kā arī to stiprinājumi un deflektori nav nedz nolietoti, nedz sabojāti. Pirms atkārtotas lietošanas lūdziet, lai pilnvarotais remontdarbības speciālists nomaina nolietotās vai sabojātās detaļas.
- Ja iekārta ir aprīkota ar motora apturēšanas pogu, gādājiet, lai attiecīgie elektrības kabeli būtu pienācīgā stāvoklī, — šādi jūs nodrošināsiet, ka motoru var apturēt, kad vajadzīgs. Pārbaudiet, vai nenopīlēt šķidrums (degviela, eļļa u. tml.).
- Neizmantojiet iekārtu bez dubļu aizsarga vai aizsargpārsegumiem un pārliecinieties, ka visi stiprinājumi ir kārtīgi nofiksēti.
- Nekādā gadījumā nestrādājiet, ja 20 metru rādiusā ap iekārtu atrodas citas personas, jo īpaši bērni vai mājdzīvnieki; lietotājam nepārtraukti jākontrolē komandslēdžu vadība.
- Neatstājiet skarifikatoru bez uzraudzības, ja motors darbojas un tas pieslēgts strāvai.

Uzmanību — degviela viegli uzliesmo!

- Glabājiet degvielu īpaši šim nolūkam paredzētajā tvertnē. Iepildiet degvielu tikai ārpus telpām un iepildes brīdī nesmēķējiet.
- Nekad nenogremiet degvielas tvertnes aizbāzni un neiepildiet degvielu, ja motors darbojas vai ir uzkaršis.
- Ja degviela izlīst uz zemes, neiedarbiniet motoru, bet pārvietojiet iekārtu nostāk un raugiet, lai netiktu izraisīta aizdegšanās, kamēr degviela nav iztvaikojusi.
- Glabājiet iekārtu sausā vietā. Nekad neglabājiet to vietā, kur degvielas tvaiki var nokļūt saskarē ar liesmu, dzirkstelēm vai siltuma avotu.
- Degvielas tvertnes aizbāžņus kārtīgi uzstādiet atpakaļ vietā.
- Lai mazinātu izšļakstīšanās risku, ierobežojiet degvielas daudzumu tvertnē.

- Nedarbiniet motoru slēgtā vietā, kur var uzkrāties oglekļa monoksīda tvaiki.
- Oglekļa monoksīds var būt nāvējošs. Nodrošiniet labu ventilāciju.

Lietošana:

- Pirms motora iedarbināšanas atvienojiet visus zobu piedziņas un vilkšanas mehānismus.
- Motoru (iekšdedzes) iedarbiniet vai (elektrisko) strāvai pieslēdziet piesardzīgi, ievērojot ražotāja norādījumus un turot pēdas prom no instrumenta(-iem).
- Elektriskais skarifikators ir paredzēts lietošanai vienīgi ar maigstrāvu (elektrotīklā) un savienojot vienīgi ar kontaktligzdu. Tam ir dubultā izolācija, kas novērš nepieciešamību to iezemēt (papildu izolācija starp elektriskajām un mehāniskajām detaļām, kas ārējās metāla daļas izolē no strāvas).
- Elektrisko kabeli vienmēr sargājiet no asmens un vienmēr uzraugiet, kur tas atrodas.
- Fiksējiet pagarinātāju uz āķa, kas izvietots stūres augšdaļā, lai darba laikā tas netraucētu.
- Ja iekārta tiek atstāta bez uzraudzības, izslēdziet motoru.
- Pārvietojiet iekārtu ejot. Nekad neskrīniet!
- Pavelkot iekārtu pret sevi vai apgriežot ceļa virzienu (ja tas ir iespējams) dariet to ļoti uzmanīgi.
- Saglabājiet drošības distanci attiecībā pret rotējošajiem instrumentiem, ko nodrošina vadības rokturu platums.
- Netuviniet plaukstas vai pēdas rotējošajām daļām vai zonai zem tām.
- Gadījumā, ja:
 - iekārta pārmērīgi vibrē,
 - iekārta nobloķējas,
 - ir problēmas ar sajūgu,
 - iekārta saduras ar svešķermeni,
 - ir bojāts motora apturēšanas kabelis (atkarībā no modeļa),

nekavējoties apturiet motoru (lai apstādinātu motoru kabeli bojājuma gadījumā, rīkojieties ar startera slēdzi, kā aprakstīts sadaļā "Motora iedarbināšana"), pagaidiet, līdz iekārta atdziest, atvienojiet aizdedzes sveces vadu, iekārtām, kas darbojas ar baterijām, izņemiet aizdedzes atslēgu, un elektriskajām iekārtām, atvienojiet no elektrotīkla, un pārbaudiet iekārtu. Pirms atkārtotas lietošanas vērsieties pilnvarotā remontdarbībā, lai veiktu nepieciešamos remontdarbus.

- Apturiet motoru, ja skarifikators ir jāsasver pārvietošanas nolūkā, ja ir jāšķērso apstrādei neparedzēta teritorija vai ja iekārta ir jānogādā līdz darba vietai vai kādai attālai vietai.
- Apturiet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces vadu, un iekārtām, kas darbināmas ar baterijām, izņemiet aizdedzes atslēgu, ja ir jānovērš aizsprostojums vai jāiztīra zāles izvada atvere.
- Apturiet motoru un pagaidiet, līdz asmeņi pilnībā apstājas, pirms noņemat savākšanas tvertnes maisu vai tīrāt pūtēja kanālu.
- Strādājiet tikai dienasgaismā vai teicamas kvalitātes mākslīgā apgaismojumā.
- Nekad nelietojiet iekārtu slīpumā, kas ir lielāks par 10° (17%).
- Apstrādājiet nogāzes šķērsvirzienā, nekad — augšup vai lejup.
- Nekad darba laikā nevelciet skarifikatoru uz sevi.
- Esot slīpumā, neapturiet iekārtu un nesāciet darbu spēji. Lai nezaudētu līdzsvaru vai vadītspēju, palēniniet gaitu nogāzēs un asa leņķa pagriezienos. Esiet īpaši piesardzīgs, mainot kustības virzienu uz nogāzes.
- Nelietojiet skarifikatoru lietū, un tas nedrīkst tikt samērcēts. Ja iespējams, izvairieties izmantot skarifikatoru uz mitras zāles.
- Nesasveriet skarifikatoru palaidies brīdī vai brīdī, kad motors tiek pieslēgts strāvai, ja vien iekārtu nav paredzēts sasvērt iedarbināšanas nolūkā. Šādā gadījumā nesasveriet to vairāk, nekā tiešām vajadzīgs, un celiet augšup tikai no operatora visattālāko iekārtas daļu.
- Nekādā gadījumā nesasveriet iekārtu uz sāniem, kamēr darbojas asmeņi, kā arī nemēģiniet apturēt asmeņus. Tiem jāapstājas pašiem.
- Motora apturēšanas posmā samaziniet gāzes padevi un, ja tas aprīkots ar degvielas padeves noslēgšanas vārstu, aerācijas vai skarifikācijas beigās pārtrauciet degvielas padevi.

Pārbaude / Apkope / Glabāšana

- Apturiet iekšdedzes motoru, atvienojiet aizdedzes sveci un, iekārtām, kas darbojas ar baterijām, izņemiet aizdedzes atslēgu pirms iekārtas pārbaudes, tīrīšanas, piederumu (asmeņu) maiņas, regulēšanas vai apkopes.
- Apturiet motoru, atvienojiet aizdedzes sveci un piederuma(-u) maiņai uzvelciet biezus cimdus.
- Pirms tīrīšanas, pārbaudes vai jebkuru detaļu regulēšanas vai, ja barošanas vads ir bojāts vai sapinies, vienmēr atvienojiet iekārtu no strāvas. Ja asmens ietriecas kādā objektā, nekavējoties atlaidiet slēdža sviru, atvienojiet ierīci no strāvas padeves un, kad asmens ir nekustīgs, varat sākt pārbaudi, lai konstatētu bojājumus.
- Lai nodrošinātu drošus lietošanas apstākļus, visus uzgriežņus un skrūves turiet cieši pievilkts.

- Regulāri pārliecinieties, ka savākšanas tvertnes maiss nav nolietojies vai bojāts.
- Lai mazinātu ugunsgrēka risku, gādājiet, lai motora, kļusinātāja un to glabāšanas vietas tuvumā nebūtu augu, pārmērīga smērvielu daudzuma un citu vielu, kas var uzliesmot.
- Bojātus izplūdes kļusinātājus nomainiet pilnvarotā remontdarbībā.
- Neremontējiet detaļas. Lieciet nomainīt detaļas pret oriģinālajām detaļām. Pirms atkārtotas izmantošanas uzticiet detaļas(-u) maiņu pilnvarotās remontdarbības speciālistam.
- Lai saglabātu līdzsvaru, nomainiet darbarīkus pret pilniem to komplektiem.
- Lai garantētu savu drošību, nomainiet iekārtas galvenos raksturlielumus. Nomainiet motora ātruma regulēšanas iestatījumus un nelietojiet motoru ar pārāk lielu ātrumu. Lai uzturētu drošību un veiktspēju, ir svarīgi veikt regulāru apkopi.
- Pirms iekārtas novietošanas glabāšanai ļaujiet motoram atdzist.
- Ja tvertne ir jāiztukšo, ieteicams to darīt ārpus telpām. Iztukšotā degviela ir jāsavāc šim nolūkam īpaši piemērotā konteinerā vai ļoti piesardzīgi jālikvidē.
- Neizmantojiet bojātu pagarinātāju. Uzstādiet jaunu kabeli pilnā komplektācijā. Nemēģiniet veikt ne ilgaicīgu, ne pagaidu remontu.

Pārvietošana / Pārkraušana / Transportēšana:

- Pirms pacelšanas un pārvietošanas elektrisko skarifikatoru vienmēr atvienojiet no elektriskā tīkla. Neceliet to aiz vada.
- Iekārta jāpārvieto, ievērojot sadaļā "Pārvietošana" apkopotos norādījumus.
- Pārkraušana: neceliet iekārtu viens pats. Iekārtas masa ir norādīta uz ražotāja plāksnītes un šajā rokasgrāmatā. - Iekārta jāpārkrauj, ievērojot sadaļā "Pārkraušana" apkopotos norādījumus.
- Lai transportēšana būtu droša, pareizi nostipriniet iekārtu.
- Iekārtu transportē piekabē; iekārtas motoru aptur un aizdedzes sveci atvieno. Neizmantojiet nekādu citu transportēšanas līdzekli.
- Iekārta ir jāiekrauj piekabē un jāizkrauj no tās, izmantojot piemērotas noslodzes kraušanas platformu.

LV

PIKTOGRAMU DEFINĪCIJA

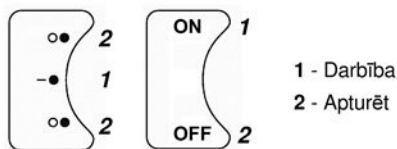


Rotējoši instrumenti –
ķermeņa daļu nogriešanas risks.



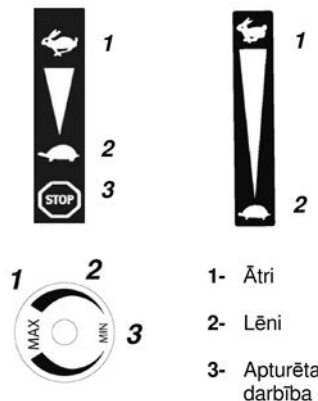
- 1- BĪSTAMI
- 2- Izlasiet lietošanas instrukciju
- 3- Rotējošs asmens — jāuzmanās no izvaidītiem priekšmetiem!
- 4- Ievērojiet drošu attālumu.
- 5- Rotējošas daļas — netuvojieties izvietošanas atverei!
- 6- Rotējošas daļas — ķermeņa daļu nogriešanas risks.
- 7- Pirms apkopes atvienojiet aizdedzes sveci, izmantojot slēdzi.
- 8- Neiedarbiniet motoru, pirms nav iepildīts pienācīgs eļļas daudzums.
- 9- Pirms apkopes atvienojiet iekārtu no elektrības kontaktligzdas.
- 10- Mīksto barošanas vadu turiet drošā attālumā no zobiem

Pārslēgs
(atkarībā no motora veida)

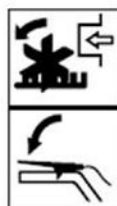


- 1 - Darbība
- 2 - Apturēt

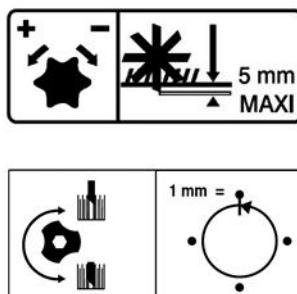
Gāzes vadības ierīce
(atkarībā no motora veida)



Sajūgs



Darba dziļuma regulēšana



Nepieskarieties karstām virsmām



Izplūdes gāzes ir bīstamas.
Nelietojiet slikti ventilējamā telpā



Pirms degvielas uzpildes izslēdziet motoru



Aizliegts smēķēt,
iedegt uguni vai tuvināt liesmu



Valkājiet ķiveri prettrokšņu
aizsardzībai



Piktogrammas, kas ir vai nav redzamas, atkarībā no mašīnas modeļa

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Mašīnas modelis	S500 PRO		
Masa	66 kg	Motora modelis	R210BH
Lietderīgā jauda *	4.2 KW pie motora apgriezienu skaita	3600 rpm	
Nominālā jauda	4 KW ja nominālais motora apgriezienu skaits ir	3300 rpm	
Garantētais akustiskās jaudas līmenis	2000/14/CE: mai 2000	99 dB(A)	
Skaņas spiediena līmenis vadītāja pozīcijā		87.7 dB(A)	
NF EN13684 : 2018	Mērījuma nenoteiktība	1 dB(A)	
Izmērītais akustiskās jaudas līmenis		97.9 dB(A)	
2000/14/CE: mai 2000	Mērījuma nenoteiktība	1 dB(A)	
Vibrāciju līmenis pie operatora rokām		4.7 m/s ²	
NF EN13684 : 2018	Mērījuma nenoteiktība	2 m/s ²	

* Šajā dokumentā norādītā dzinēja jauda ir lietderīgā jauda, kura iegūta, izmēģinot vienu sērijas dzinēju atbilstoši standartam SAE J 1349 ar dotu rotācijas ātrumu. Cita ražotā dzinēja jauda var atšķirties no norādītajām vērtībām. Faktiskā, uz mašīnas uzstādītā dzinēja jauda būs atkarīga no dažādiem faktoriem, kā, piemēram, rotācijas ātruma, apkārtējās temperatūras, mitruma, atmosfēras spiediena, apkopes un citiem faktoriem.

Emisiju atbilstība ES - V fāze



UZMANĪBU: jebkurš motora bojājums anulē
atbilstību ES standartiem šim produktam

Apstiprinājuma Nr.: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01**

CO² (g/Kwh): **932.85**

Saskaņā ar 43. 2016/1628 panta noteikumiem ražotājs sniedz jums izmērīto CO₂ vērtību, kas noteikta ES apstiprināšanas procesā katram tipam: šis CO₂ mērījums izriet no testiem, kas veikti testēšanas ciklā, ko laboratorijas apstākļos nosaka ar motora tipa (motora saimes) reprezentatīvu kopiju, un tas nenozīmē vai neparedz nekāda konkrēta motora veiktspējas garantiju.

PIEZĪME. Ražotājs norāda, ka nepārtrauktu uzlabojumu dēļ šīs rokasgrāmatas saturs nav līgumiski saistošs, un ražotājs patur tiesības veikt izmaiņas šo iekārtu specifikācijās, iepriekš par to nebrīdinot

Izsaiņošana

1.1

UZMANĪBU!
Skarifikatoru saliekot nepareizi, iespējams gūt smagas traumas. Precīzi izpildiet visus norādījumus!

UZMANĪBU!
Atgriežot kastes malas, uzmanieties, lai nesagrieztu kabelus vai nesaskrāpētu mašīnas krāsojumu

Apz.	Iesaiņojuma saturs
A	Skarifikators
B	Lietošanas instrukciju iepakojums

* Atkarībā no versijas

Rokturis darba pozīcijā

1.2

Rokturis stāvēšanas pozīcijā

1.3

Asmeņu dzinēja sviras regulēšana

1.4

Roktura regulēšana

1.5

Iekārtas identifikācijas plāksnīte

1.6.

- A – Ražotāja nosaukums un adrese
- B – Iekārtas tips
- C – Iekārtas modelis
- D – Komerccnosaukums
- E – Sērijas numurs
- F – Nominālā jauda
- G – Nominālais motora režīms
- H – Masa kilogramos
- I – Garantētais akustiskās jaudas līmenis
- J – Ražošanas gads
- K – ES marķējums

Detaļu apraksts

1.7

- 1- Droseļvārsta svira
- 2- Dzinējs
- 3- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 4- Rotējošās daļas
- 5- Asmeņu cilāšanās svira
- 6- Asmeņu augstuma regulēšanas bīdatslēga
- 7- Siksnas pārsegs
- 8- Roktura pozīcijas regulēšana
- 9- Asmeņu dzinēja svira
- 10- Roktura bloķēšanas svira

* Atkarībā no versijas

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA

LV



2.1

Elļas uzpildīšana un līmenis



2.2

Degvielas uzpildīšana

Augstākās kvalitātes vai bezsvina, vai SP95 E 10



2.3

Atveriet degvielas padeves krānu
un iestatiet starteri pozīcijā A



2.4

Akselerators

Iestatiet sviru uz:



2.5

Pārslēgs

Iestatiet pārslēgu uz: **ON** / — ●
(Atkarībā no motora veida)



2.6

Pavelciet aiz palaišanas roktura

Iedarbinot mašīnu, vienmēr atrodieties
drošības zonā



2.7

Iestatiet starteri pozīcijā B

LIETOŠANA

Šī iekārta ir paredzēta vertikālai zāliena virsmas pļaušanai, izmantojot zobņus, kas griežas ap horizontālu asi.

Pirms aerācijas nopļaujiet zāli līdz aptuveni 40 mm garumam.

Izmantojiet skarifikatoru vismaz reizi gadā, turklāt tikai tad, kad zālājs ir sauss.

Aerācijai vislabvēlīgākais laiks ir jebkurš brīdis zāles augšanas laikā.



3.1

Gaita uz priekšu



3.2

Dzinēja iekārta



3.3

Darba pozīcija



3.4

Darbības dziļuma regulēšana

Asmeņiem ir jāiegriežas augsnes virsmā aptuveni 3 mm

DARBĪBAS APTURĒŠANA



4.1

Darbības Apturēšana

Atlaidiet sajūga sviru



4.2

Gāzu emisiju samazināšana

Iestatiet akseleratora vadības ierīci uz:



4.3

Motora apturēšana

Iestatiet pārslēgu uz: **OFF** / ○●
(Atkarībā no motora veida)



4.4

Aizveriet degvielas padeves krānu

LV

IKDIENAS PĀRBAUDES

Pirms motora iedarbināšanas pārbaudiet:

- Vai bultskrūves un uzgriežņi nav atskrūvējušies vai salauzti
- Vai nav degvielas un motoreļļas noplūdes
- Vides drošību



2.1

Eļļas līmenis pašam motoram



2.2

Pietiekams degvielas līmenis



4.5

Gaisa filtra elementa tīrība un eļļas līmenis (Atkarībā no motora veida)



Gaisa filtra porolona elementa tīrīšanai nelietojiet uzliesmojošu šķīdinātāju

TEHNISKĀS APKOPES PROGRAMMA (tās veikšanu uzticiet apstiprinātai darbnīcai)

Pirmajā mēnesī vai pēc 20 stundām

- Nomainiet motoreļļu
- Iztīriet gaisa filtru (1)

Ik pēc 3 mēnešiem vai 50 stundām

- Nomainiet motoreļļu

Ik pēc 6 mēnešiem vai 100 stundām

- Iztīriet nosēdumu kausiņu
- Notīriet dzirksteļu slāpētāju
- Notīriet aizdedzes sveci

Katru gadu vai ik pēc 300 stundām

- Nomainiet aizdedzes sveci
- Iztīriet degvielas tvertni un degvielas filtru
- Pārbaudiet un noregulējiet tukšgaitas režīmu (2)
- Pārbaudiet un noregulējiet vārstu spraugas (2)

Ik pēc 500 stundām

- Iztīriet degkameru (2)

Ik pēc 2 gadiem

- Pārbaudiet degvielas padeves cauruli (ja nepieciešams, nomainiet to) (2)

PIEZĪME:

- (1) Lietojot putekļainā vidē, gaisa filtru tīriet biežāk
- (2) Šīs operācijas jāveic apstiprinātā darbnīcā, ja vien lietotājam nav nepieciešamie instrumenti un mehāniķa kvalifikācija

PĀRVIETOŠANA



5.1

← Transporta
pozīcija



5.2

← Pārvietošana



Apturiet motoru
Pagaidiet, līdz iekārta atdziest
Atvienojiet aizdedzes sveci



5.3

← Stiprinājuma vieta

LV

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обърнете особено внимание на инструкциите, предшествани от следните отметки:



ВНИМАНИЕ: Сигнализира за голяма вероятност от тежки физически наранявания и дори смъртна опасност, ако указанията не се спазват.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Сигнализира за вероятност от физически наранявания и повреда на оборудването, ако указанията не се спазват

ЗАБЕЛЕЖКА: Предоставя полезна информация



Този знак ви приканва да бъдете внимателни при определени операции



ВНИМАНИЕ: Машината е конструирана, за да гарантира сигурна и надеждна работа в експлоатационни условия, съответстващи на указанията. Преди употреба на машината, моля, прочетете и разберете съдържанието на това ръководство. В противен случай ще се изложите на риск от нараняване и оборудването може да се повреди.

В случай на проблем или за всички въпроси относно скарификатора, моля, обръщайте се към оторизиран дистрибутор.

Подготовка/Информация:

- Запознайте се с правилната употреба и командите преди да използвате машината. Научете се бързо да изключвате двигателя.
- Машината трябва винаги да се използва съгласно препоръките, посочени в указанията.
- Не забравяйте, че потребителят носи отговорност за произшествия или опасни събития, причинени на други лица или на тяхното имущество. Негово задължение е да оценява потенциалните рискове на терена за работа и да взема всички необходими предпазни мерки, за да гарантира своята безопасност, по конкретно по наклони, плъзгави, неравни или рохкави почви.
- Никога не позволявайте машината да се използва от деца или лица, незапознати с тези указания. Местното законодателство може да предвижда минимална възрастова граница за потребителя.
- Машината не трябва да се използва след приемане на лекарства или вещества, които могат да намалят бдителността или способността за реакция на потребителя.
- За да използвате машината, носете подходяща защитна екипировка и по-точно защитни обувки, дълги панталони, защитни очила и противощумова каска. Машината не трябва да се използва, когато сте боси или със сандали.
- Машината е проектирана за вертикално рязане на повърхността на тревната площ чрез използване на зъби, които се въртят около хоризонтална ос.

Подготовка:

- Огледайте обстойно участъка, в който трябва да се използва машината и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината (камъни, въжета, стъкло, метални предмети и др...).
- Преди всяка експлоатация, винаги извършвайте визуален преглед на машината, за да се гарантира, че ножовете и/или бухалките, както и закрепването и предпазители не са износени или повредени. Преди всяка нова употреба само оторизиран техник може да сменя използваните или повредени части.
- Ако машината е снабдена с бутон за изключване на двигателя, поддържайте електрическите кабели за изключване на двигателя в добро състояние, за да се гарантира изключването на двигателя. - Проверете за липса на течове (гориво, масло и др...)
- Не използвайте машината без каლობрани или защитни капаци и се уверете, че всички средства за закрепване са добре затегнати.
- Никога не работете при наличие на лица, по-конкретно деца или животни, в радиус от 20 метра около машината - потребителят трябва задължително да държи управлението на ръкохватките.
- Не оставяйте скарификатора без надзор, когато двигателят работи или когато е включен.

Внимание - опасност: горивото е силно възпламенимо:

- Горивото трябва да се съхранява в специални съдове, предвидени за тази цел. Те трябва да се пълнят единствено на открито и по време на операцията не бива да се пуши..
- Никога не сваляйте капачката на горивния резервоар и не доливайте гориво докато двигателят работи или докато не изстине.
- Ако има разлято по земята гориво, не се опитвайте да пускате двигателя, а преместете машината от замърсения участък и избягвайте всякакви пламъци, докато горивните пари не се разсеят напълно.
- Съхранявайте машината на сухо място. Никога не съхранявайте машината на място, където горивните изпарения могат да бъдат достигнати от пламък, искра или силен източник на топлина.
- Поставайте правилно предпазители на горивния резервоар.
- Ограничете количеството гориво в резервоара, за да намалите разпликването.
- Не запалвайте двигателя в затворено помещение, където могат да се натрупат емисии на въглероден окис.
- Въглеродният окис може да бъде смъртоносен. Осигурете добро проветрение.

Начин на работа:

- Изключете всички задвижващи механизми на зъбците и за тяга преди да стартирате двигателя.
- Стартирайте двигателя (с вътрешно горене) или го поставете под напрежение (електрически двигател) внимателно, като спазвате инструкциите на производителя и като държите краката далеч от инструмента(ите).
- Електрическият скарификатор е проектиран за използване само с променлив ток (мрежа) и включването, само от контакт. Има двойна изолация, която предотвратява необходимостта от заземяване (допълнителна изолация между електрическите и механичните части, които изолират външните метални части от тока).
- Винаги пазете електрическия кабел далеч от острието и винаги оглеждайте мястото, където се намирате.
- Закрепете удължителния кабел към куката, предвидена в горната част на кормилото, той ще бъде предпазен по време на работа.
- Спирайте мотора, когато машината е без надзор.
- Вървете с машината, никога не тичайте.
- Дърпайте машината към себе си или обръщайте посоката на движение (ако е налична) много предпазливо.
- Спазвайте безопасност разстояние от въртящите се инструменти, което се измерва по дължината на волана.
- Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под въртящи се елементи.
- В случай на:
 - неочичайно вибриране;
 - блокиране;
 - проблеми със съединителя;
 - удар с чужд предмет;
 - повреда на кабела за изключване на двигателя (според модела);

Изключете двигателя незабавно (ако кабелът на двигателя е сръзан, подайте командата от стартера, както е описано в § „стартиране на двигателя“, за да спрете двигателя), оставете машината да се охлади, откъчете кабела на свещта, за машини, задвижвани с батерии, извадете контактния ключ и за електрическите машини, изключете контакта, огледайте машината и завете необходимия ремонт на правоспособен монтьор преди нова експлоатация.

- Изключвайте двигателя, когато скарификаторът трябва да бъде наклонен за преместване, когато преминава през терен, различен от моравата и когато транспортирате машината във или извън зоната за работа.
- Изключвайте двигателя и изваждайте кабела на свещта, а за машините, задвижвани с батерии, извадете контактния ключ, преди да отстранявате блокажи или да освобождавате отвората за изхвърляне на трева.
- Изключвайте двигателя и изчакайте ножовете да са напълно спрели преди да изваждате торбата или отпущате улея.
- Работете единствено на дневна светлина или на изкуствена светлина с добро качество.
- Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10° (17%).
- По наклони работете напречно на тях и никога при изкачване или спускане по тях.
- Никога не използвайте скарификатора, като теглите машината към себе си.
- Не спирайте и не потегляйте рязко, когато сте върху наклон. Забавяйте хода по наклони и в резки завои, за да избегнете накланяне или загуба на контрол. Бъдете особено внимателни при смяната на посока върху наклон.

- Не използвайте скарификатора при дъжд и не позволявайте да се мокри. Доколкото е възможно, избягвайте да използвате скарификатора върху мокра трева.
- Не накланяйте скарификатора при стартиране или поставяне под напрежение на двигателя, освен ако машината не трябва да бъде под наклон за задвижване. В такъв случай, не накланяйте повече от необходимото и повдигайте само най-отдалечената от оператора част.
- В никакъв случай не накланяйте машината настрани, когато ножовете се въртят, нито се опитвайте да спрете ножовете, които винаги трябва да спират сами.
- Намалете газа по време на фазата на изключване на двигателя и ако има затварящ клапан за гориво, изключете подаването на гориво при приключване на аерацията или скарификацията.

Проверка/поддръжка/съхранение:

- Спрете двигателя с вътрешно горене, изключете свещта, а за машините, задвижвани с батерии, извадете контактния ключ преди всяка операция по инспекция, почистване, проверка, смяна на инструмент(и) (нож), регулиране или поддръжка на машината.
- Изключете двигателя, издърпайте свещта и използвайте плътни ръкавици за смяна на инструмент(и).
- Винаги изключвайте машината от електрическо разпределение преди почистване, инспекция или настройка на част или когато захранващият кабел е повреден или заплетен. Ако предмет удари острието, незабавно освободете превключвателя, изключете машината от захранването и когато острието е неподвижно, можете да започнете контролен преглед, за да откриете евентуални повреди.
- Поддържайте всички гайки и винтове затегнати, за да гарантирате безопасни условия на експлоатация.
- Проверявайте често дали торбата не е износена или повредена.
- За да намалите рисковете от пожар, поддържайте мотора, амортизаторите и зоната за складиране на гориво без растителност, излишна грес или всякакъв друг материал, податлив на запалване.
- Повреден шумозаглушител за отработени газове трябва да се сменя от правоспособен монтьор.
- Не ремонтирайте частите. Сменяйте частите само с оригинални части. Преди всяка нова употреба само оторизиран техник може да ги сменя.
- Сменяйте инструментите на пълни комплекти, за да се запази равновесието.
- С цел безопасност не променяйте характеристиките на вашата машина. Не променяйте настройките за регулиране на оборотите на двигателя и не използвайте двигателя при надвишени обороти. Редовната поддръжка е най-важната за безопасността и запазване на нивото на експлоатационните характеристики.
- Оставете двигателя да изстине, преди да приберете машината в помещение.
- Ако горивният резервоар трябва да се източва, се препоръчва това да се прави на открито. Източеното гориво трябва да се събере в специално проектиран за тази цел контейнер или да се изхвърли с много внимателно.
- Не използвайте повреден удължителен кабел. Инсталирайте нов цял кабел. Не извършвайте никакви ремонти, нито постоянни, нито временни.

Преместване/техническо обслужване/транспортране:

- За електрически скарификатор, преди да повдигнете или транспортирате машината, винаги я изключвайте от електрозахранването. Не го повдигайте за кабела. Преместването трябва да се извършва според указанията в § "Преместване"
- Разтоварване: не повдигайте машината сами. Теглото на машината е посочено на фабричната табела и в това ръководство. Техническото обслужване трябва да се извършва според указанията в § "Техническо обслужване".
- Уравновесете и разпределете правилно товара на машината, за да я транспортирате напълно безопасно.
- Транспортирането трябва да се извършва при изключен двигател и изключена свещ на запалването, с помощта на ремарке. Не използвайте никакво друго транспортно средство.
- Товаренето и разтоварването на машината в/от ремарке трябва да се извършва с помощта на приспособена товарна рампа.

BG

ДЕФИНИРАНЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ

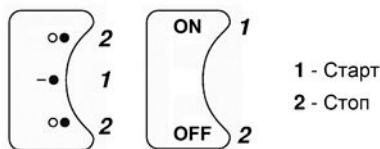


Въртящи се инструменти:
опасност от отрязване на крайник



- 1- ОПАСНОСТ
- 2- Да се прочете ръководството на потребителя
- 3- Въртящ се нож*: внимавайте за изхвърляния материал.
- 4- Спазвайте разстоянията за безопасност.
- 5- Въртящи се инструменти*: не се приближавате до отвора за разтоварване.
- 6- Въртящи се инструменти*: опасност от отрязване на крайник.
- 7- Изключете конектора на свещта преди поддръжка.
- 8- Не стартирайте мотора без да проверите нивото на масло.
- 9- Изключете ключа за електричеството преди поддръжка
- 10- Дръжте гъвкавия захранващ кабел далеч от зъбците

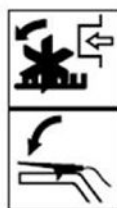
Превключвател
(според двигателя)



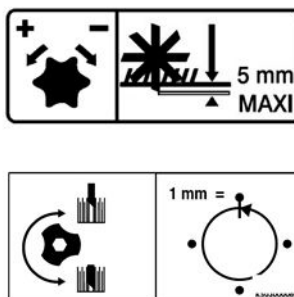
Подаване на газ
(според двигателя)



Стартиране



Регулиране на дълбочината на работа



Да не се пипат нагорещените
повърхности.



Изгорелите газове са опасни.
Да не се ползва в недобре
проветрено помещение.



Да се изключи двигателя преди
зареждане.



Забранява се пушенето,
паленето или приближаване
на огън.



Да се носят защитни
слушалки.



Наличието на пиктограми зависи от модела на машината.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Модел на машината	S500 PRO		
Тегло	66 кг	Модел на мотора	R210BH
Нетна мощност *	4.2 KW за работа на двигателя		3600 об/мин
Номинална мощност	4 KW за номинална работа на двигателя		3300 об/мин
Гарантирано ниво на звуковата мощност ^{2000/14/CE: mai 2000}			99 dB(A)
Ниво на звуково налягане на шофьорското място			87.7 dB(A)
NF EN13684 : 2018	Колебание в измерването		1 dB(A)
Измерено ниво на звуковата мощност			97.9 dB(A)
2000/14/CE: mai 2000	Колебание в измерването		1 dB(A)
Ниво на вибрации в ръцете на оператора			4.7 m/s ²
NF EN13684 : 2018	Колебание в измерването		2 m/s ²

* Мощността на двигателя, посочена в този документ, е нетна мощност, получена при тестване на двигател от серията по норма SAE J 1349 при дадена скорост на въртене. Мощността на друг работещ мотор може да е различна от тази посочена стойност. Реалната мощност на мотора, инсталиран в машината, ще зависи от различни фактори, като скоростта на въртене, условията на температура, влажност, атмосферно налягане, поддръжка и други.

Съответствие с емисиите за ЕО - фаза V



ВНИМАНИЕ: всяка промяна в мотора анулира регистрацията на ЕО одобрението за този продукт

№ на одобрение: E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01

CO² (g/Kw-hr) : 932.85

Съгласно клаузите на член 43 2016/1628, производителят ви предоставя стойността на CO², измерена в процеса на ЕО одобрение по вид: това измерване на CO² е резултат от тестове, проведени при един цикъл от опити в лабораторни условия върху представителна модела от този вид мотор (семеитво мотори) и не трябва да предполага или изразява никаква гаранция за производителност на конкретен мотор.

ЗАБЕЛЕЖКА: Като грижа за постоянно подобряване, производителят уточнява, че цялостта на това ръководство не е задължителна и си запазва правото да променя спецификациите на своите машини без предупреждение.

Разопаковане

1.1

ВНИМАНИЕ:
Неправилното сглобяване на този скарификатор може да доведе до тежки наранявания. Уверете се, че следвате старателното всички инструкции.

ВНИМАНИЕ:
Да се внимава да не се прекъснат кабелите или да се остърже боята на машината при срязване на укрепващите ребра на сандъка.

Озн.	Съдържание на сандъка
A	Скарификатор
B	Джоб за бележник

* Според модела

Кормило в работна позиция

1.2

Кормило в позиция за съхранение

1.3

Монтаж на лоста на съединителя на острието

1.4

Регулиране на кормилото

1.5

Идентификационна табелка на машината

1.6

- A – Име и адрес на производителя
- B – Тип на машината
- C – Модел на машината
- D – Търговско обозначение
- E – Сериен номер
- F – Номинална мощност
- G – Номинален режим на двигателя
- H – Маса в килограми
- I – Гарантирано ниво на звуковата мощност
- J – Година на производство
- K – Идентификация CE

Описание на елементите

1.7

- 1- Подаване на газ
- 2- Мотор
- 3- Комутатор старт/стоп
- 4- Ротативни инструменти
- 5- Лост за прибиране на ножовете
- 6- Регулируемо колело за височината на ножовете
- 7- Капак на ремъка
- 8- Настройване на позицията на кормилото
- 9- Лост на съединителя на ножа
- 10- Лост за заключване на кормилото

* Според модела

ПУСК МАШИНА

BG



← Доливане на масло до нивото



← Доливане на бензин

Супер или безоловен или SP95 E 10



← Отворете кранчето на горивото и установете стартера в позиция А



← Ускорител

Насочете лоста към:



← Прекъсвач

Сложете прекъсвача на: **ON** / — ●
(Според двигателя)



← Дръпнете ръкохватката на пусковото устройство

По време на пускането на машината винаги бъдете в безопасната зона



← Установете стартера в позиция В

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Тази машина е проектирана за вертикално рязане на повърхността на тревната площ чрез използване на зъби, които се въртят около хоризонтална ос.

Преди аерация, окосете тревата до височина около 40 мм.

Използвайте скарификатора само, когато моравата е суха и минимум веднъж годишно.

Най-добрият период за аерация е през целия период на растеж.



← Преден ход



← Съединител на инструмента



← Работна позиция



← Регулиране на дълбочината на работа

ЗАБЕЛЕЖКА: вкарайте ножовете в земята на около 3 мм дълбочина

СПИРАНЕ



4.1

Спиране на инструментите

Пуснете ръчката на съединителя



4.2

Отпуснете газта

Сложете управлението на ускорителя на:



4.3

Спиране на мотора

Сложете прекъсвача на: **OFF** /
(Според двигателя)



4.4

Затворете кранчето на горивото

BG

ЕЖЕДНЕВНИ ПРОВЕРКИ

Преди включване на двигателя, проверете за следното:

- Да няма развити или счупени болтове и гайки
- Да няма течове на гориво и на масло от двигателя
- Безопасност за околната среда



2.1

Достатъчно ниво на моторно масло



2.2

Достатъчно ниво на горивото



4.5

Чистота на въздушните филтри и ниво на маслото (Според двигателя)



Не използвайте запалим разтворител за почистване гъбата на въздушния филтър

ПРОГРАМА ЗА ПОДДРЪЖКА (да се извършва от договорен сервиз)

На всеки 20 часа или месец

- Сменяйте маслото на двигателя
- Почиствайте въздушния филтър (1)

На всеки 50 часа или три месеца

- Сменяйте маслото от двигателя

На всеки 100 часа или шест месеца

- Почиствайте капачката за преливане
- Почиствайте искроуловителя
- Почиствайте запалната свещ

На всеки 300 часа или ежегодно

- Сменяйте запалната свещ
- Проверявайте - коригирайте режима на бавен ход (2)
- Почиствайте резервоара за гориво и горивния филтър
- Проверявайте - коригирайте комплекта на арматурата (2)

На всеки 500 часа

- Почиствайте горивната камера (2)

На всеки 2 години

- Проверявайте тръбата на карбуратора (сменете при нужда) (2)

БЕЛЕЖКА:

(1) Поддържайте въздушния филтър по-често при употреба в прашни среди

(2) Тези операции трябва да се извършват в договорен сервиз, освен ако потребителят не притежава необходимите инструменти и техническа квалификация

ДВИЖЕНИЕ



← Транспортна
позиция



← Движение



Спрете мотора
Оставете машината да се охлади
Изключете свещта



← Точка на
подреждане

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Звернути особливу увагу на вказівки, яким передують наступні загادي:



УВАГА:

Вказує на високу ймовірність серйозних тілесних ушкоджень і навіть смертельну небезпеку у разі недотримання інструкцій.

ОБЕРЕЖНО: Вказує на можливість травмування або пошкодження обладнання, якщо не дотримуватися інструкцій

ПРИМІТКА: Містить корисну інформацію.



Цей знак закликає вас до обережності при виконанні певних операцій.



УВАГА:

Надійна робота машини гарантується тільки при дотриманні умов експлуатації, вказаних в інструкції. Перш, ніж використовувати машину, необхідно уважно прочитати цей посібник. Інакше ви наражаєте себе на небезпеку отримання травм і можете пошкодити устаткування.

У разі виникнення проблем або з будь-яких питань, що стосуються скарифкатора, звертайтеся до офіційного дилера

Інструктаж / Загальні відомості:

- Ознайомтеся з правильним використанням та елементами управління перед використанням машини. Необхідно знати, як швидко вимкнути двигун.
- Машина може використовуватися тільки відповідно до рекомендацій посібника з експлуатації.
- Не забувайте, що Користувач несе відповідальність за нещасні випадки або небезпечні явища, що відбуваються з іншими людьми або з їхнім майном.
- Він несе відповідальність за оцінку потенційних ризиків земельної ділянки, що підлягає обробці, і зобов'язаний вжити всіх необхідних запобіжних заходів для забезпечення його безпеки, зокрема на схилах, нерівних, слизьких або м'яких ґрунтах.
- Не дозволяється користуватися машиною дітям та особам, які не ознайомилися з цими інструкціями. Місцевим законодавством може бути встановлено мінімальну тривалість часу для роботи з такими машинами.
- Не використовуйте машину після вживання ліків або речовин, які, як вважається, можуть завдати шкоди, погіршуючи здатність до рефлексії і пильності.
- Для роботи з машиною треба надягати відповідні засоби індивідуального захисту, зокрема, захисне взуття, довгі штани, захисні окуляри й протитушові навушники. Не використовуйте машину, коли ви босоніж або в сандалях.
- Машина призначена для вертикального різання поверхні дерну за допомогою зубців, які обертаються навколо горизонтальної осі.

Підготовка:

- Необхідно ретельно оглянути ділянку, на якій використовуватиметься машина, і очистити її від предметів, які можуть розкидатися машиною (каміння, дріт, скло, металеві предмети тощо).
- Перед кожним використанням завжди розпочинайте з візуального огляду машини, щоб переконатися, що леза і/або трали, а також їхні дефлектори не зношені і не пошкоджені. Перед будь-яким подальшим використанням замінійте зношені або пошкоджені деталі, доручивши цю роботу сертифікованому спеціалісту.
- Якщо машину оснащено кнопкою зупинки двигуна, тримайте електричні кабелі зупинки двигуна в належному стані, щоб за необхідністю забезпечити його зупинку. Переконайтеся у відсутності витоків рідини (палива, оливи тощо).
- Не допускається використання машини без захисних накладок або кожухів. Необхідно переконатися, що усі кріпильні деталі надійно зафіксовані.
- Ніколи не працюйте в присутності сторонніх осіб, особливо дітей або тварин, в радіусі 20 метрів навколо машини; користувач повинен повністю контролювати кермо.
- Не залишайте скарифкатор без нагляду, коли двигун працює або коли він підключений до електромережі.

Увага – небезпека: бензин легкозаймистий:

- Зберігати пальне слід у спеціально призначених для цього ємностях. Заповнюйте бак тільки на відкритому повітрі. Під час цієї операції забороняється палити.

- Не відкривати кришку паливного бака та не наливати туди паливо під час роботи двигуна, або поки він не охолонув.
- Якщо бензин пролився на землю, не намагайтеся запустити двигун, але відсуньте машину від цієї ділянки і уникайте можливості займання, доки пари бензину не розсіються.
- Зберігайте машину в сухому приміщенні. Забороняється зберігати машину в місці, де бензинові пари можуть досягти полум'я, іскор або сильного джерела тепла.
- Правильно закривайте кришку паливного бака.
- Не заливайте повний бак, щоб звести до мінімуму розбризкування палива.
- Не залишайте двигун працювати в замкнутих просторах, де можуть збиратися пари оксиду вуглецю.
- Оксид вуглецю може становити смертельну небезпеку. Забезпечте в приміщенні достатню вентиляцію.

Використання:

- Перед запуском двигуна вимкніть всі приводні і тягові механізми.
- Обережно запустіть двигун (двигун внутрішнього згоряння) або ввімкніть його (електродвигун), з обережністю, дотримуючись вказівок виробника та тримаючи ноги подалі від інструменту (інструментів).
- Електричний скарифкатор призначений для роботи тільки з застосуванням змінного струму (електромережі) і за умови підключення лише до електророзетки. Він має подвійну ізоляцію, що дозволяє уникнути необхідності у заземленні (додаткова ізоляція між електричними та механічними частинами, що забезпечує ізоляцію зовнішніх металевих деталей від струму).
- Завжди тримайте електричний кабель подалі від леза і завжди стежте за тим, де він знаходиться.
- Прикріпіть подовжувальний кабель до гака, який передбачено на верхній частині керма: це дозволить вберегти його від пошкоджень під час роботи.
- Вимкніть двигун, коли залишаєте машину без нагляду.
- При роботі з машиною можна переміщатися тільки кроком і ні в якому разі не бігом.
- Підтягувати машину до себе і змінювати напрям руху (якщо ця функція передбачена) можна лише з великою обережністю.
- Треба зберігати безпечну дистанцію відносно знаряддя, що обертається, яка задається довжиною керма.
- Неприпустимо тримати руки або ноги поряд із деталями, що рухаються, або під ними.
- У випадку:
 - аномальної вібрації,
 - заклинювання,
 - проблем зчеплення,
 - зіткнення з чужорідним предметом,
 - пошкодження кабелю відключення двигуна (в залежності від моделі),

- Негайно вимкніть двигун (якщо кабель двигуна обірваний, увімкніть дросель, як описано в § «запуск двигуна», щоб зупинити двигун), дайте машині охолонути, від'єднайте провід свічки запалювання, для машин, що працюють від акумулятора, витягніть ключ запалювання і від'єднайте від розетки для електричних машин, огляньте машину і зробіть необхідний ремонт перед подальшим використанням, доручивши цю роботу сертифікованому спеціалісту.
- Зупиняйте двигун, коли потрібно нахилити скарифкатор для його переміщення, коли ви перетинаєте ділянку, що не є газоном, та під час транспортування машини до робочої зони або поза нею.
- Вимкніть двигун і від'єднайте дріт свічки запалювання, а також для машин, що працюють від акумуляторів, вийміть ключ запалювання перш, ніж очистити засмічення або звільнити вихідний отвір від трави.
- Зупиніть двигун і почекайте, поки леза повністю не зупиняться перш, ніж зняти мішок або відкрити жолоб.
- Працюйте лише при денному світлі або при хорошій якості штучного світла.
- Не використовувати машину на схилах вище 10° (17%).
- Похилі ділянки слід обробляти у поперечному напрямку, а не рухаючись вгору або під ухил.
- Ніколи не проводьте скарифкацію, підтягуючи машину до себе.
- Різно не зупиняйте і не запускайте машину, коли вона знаходиться на ухилі. Треба уповільнювати хід на ухилах і при крутих розворотах для запобігання перевертання або втраті контролю. Будьте особливо пильними при зміні напрямку руху на ухилах.
- Не використовуйте скарифкатор в дощ, оскільки він не повинен бути мокрим. Уникайте, наскільки це можливо, використання скарифкатора на мокрій траві.
- Не нахиляйте скарифкатор під час запуску або подачі напруги, за винятком випадків, коли машина повинна бути нахилена для ввімкнення. У цьому

- випадку не нахиляйте більше, ніж це напевне необхідно, а піднімайте лише ту частину, що є найбільш віддаленою від вас, як оператора.
- За жодних обставин ви не повинні нахилити свою машину в бік у той час, коли леза обертаються, або намагатися зупинити леза, які завжди повинні зупинятися самі по собі.
- Зменшіть газ на етапі зупинки двигуна і, якщо двигун має запірний клапан, припиніть подачу палива наприкінці виконання аерації або скарифкації.

Огляд / технічне обслуговування / зберігання:

- Вимкніть двигун внутрішнього згоряння, від'єднайте свічку запалювання, а для машин, що працюють від акумулятора, витягніть ключ запалювання перед будь-яким оглядом, очищенням, зміною інструменту (леза), регулюванням або обслуговуванням машини.
- Щоб замінити знаряддя, треба зупинити двигун, від'єднати свічку запалювання і надягти товсті рукавички.
- Завжди від'єднуйте машину від будь-якого розподілу електроенергії перед чищенням, перевіркою або регулюванням будь-якої деталі або, коли кабель живлення пошкоджений або заплутаний. Якщо будь-який предмет потрапляє до леза, негайно відпустіть важіль перемикачання, від'єднайте машину від мережі, і коли лезо знаходиться у нерухомому положенні, ви можете почати контрольний огляд на предмет пошкоджень.
- Тримайте всі гайки і гвинти затягнутими, щоб забезпечити безпечні умови використання.
- Часто перевіряйте, щоб сумка не була зношеною або пошкодженою.
- Щоб зменшити ризик займання, двигун, глушник та місце зберігання палива мають бути очищені від залишків рослин, надлишків мастила або будь-яких інших займистих речовин.
- Вимагайте від сертифікованого спеціаліста своєчасно замінювати несправні глушники вихлопних газів.
- Не слід ремонтувати деталі машини. Необхідно замінювати їх новими фірмовими деталями. Вимагайте від сертифікованого спеціаліста міняти їх щоразу перед новим використанням.
- Замініть інструменти на набори з повною комплектацією, щоб дотримуватися своєчасного графіку необхідних оглядів.
- Для вашої безпеки не змінюйте характеристики вашої машини. Не допускається зміна налаштувань швидкості двигуна і використання двигуна на підвищених швидкостях. Задля дотримання безпеки і працездатності на належному рівні необхідно регулярно виконувати процедури технічного обслуговування.
- Дати двигуну охолонути перш, ніж прибрати машину у закриті приміщення.
- Якщо резервуар повинен бути злитий, цю операцію слід проводити зовні. Злите паливо слід збирати в спеціально призначений для цього контейнер або утилізувати з найбільшою обережністю.
- Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Встановіть новий повний кабель. Не виконуйте самотужки жодного ремонту, ані постійного, ані тимчасового.

Переміщення / обробка / транспортування :

- При використанні електричного скарифкатора завжди від'єднуйте машину від джерела живлення перш, ніж піднімати або транспортувати її. Не піднімати її за трос.
- Переміщення повинно здійснюватися відповідно до інструкцій, що наведені в § «переміщення»
- Обробка: не піднімати машину поодиноці. Масу машини вказано на заводському щитку виробника і в цьому посібнику. Операція вантаження/вивантаження має виконуватися, як зазначено в § «Вантаження/вивантаження».
- Важливо правильно закріпити машину на причепі задля забезпечення повної безпеки транспортування.
- Транспортування має здійснюватися на причепі, із вимкненим двигуном і від'єднаною свічкою запалення.
- Використання інших транспортних засобів не допускається.
- Завантаження машини на причіп і її вивантаження з причепа повинні здійснюватися з використанням відповідної вантажної платформи.

UK

ЗНАЧЕННЯ ПІКТОГРАМ

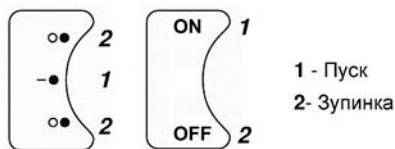


Ротаційні інструменти:
ризик відрізання кінцівок



- 1- НЕБЕЗПЕКА
- 2- Прочитайте посібник користувача
- 3- Обертове лезо: можливий викид гострих предметів
- 4- Дотримуватися безпечної відстані
- 5- Ротаційні інструменти: не наближайте до розвантажувального отвору
- 6- Ротаційні інструменти: небезпека відрізання кінцівок
- 7- Перед обслуговуванням від'єднайте роз'єм свічки запалювання
- 8- Не запускайте двигун, не перевіривши рівень масла
- 9- Перед обслуговуванням від'єднайте машину від електричної розетки
- 10- Тримайте гнучкий кабель живлення подалі від зубців

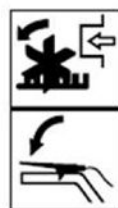
Автоматичний вимикач
(в залежності від двигуна)



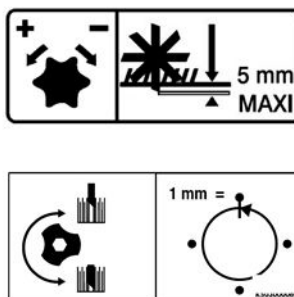
Акселератор
(в залежності від двигуна)



Зчеплення



Регулювання робочої глибини



Не торкатися гарячих поверхонь



Вихлопні гази небезпечні.
Не використовувати в місці з недостатньою вентиляцією.



Перед заправкою паливом вимкнути
двигун



Заборонено палити,
розпалювати або підносити
вогнь



Одягніть шумопоглинаючі
навушники



Залежно від моделі машини у посібнику використовуються не всі наведені піктограми.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель машини		S500 PRO	
Маса	66 кг	Модель двигуна	R210BH
Корисна потужність *	4.2 кВт для числа обертів двигуна	3600	об/хв
Номінальна потужність	4 кВт для числа обертів двигуна	3300	об/хв
Гарантований рівень акустичної потужності		99 дБ(А)	
Рівень звукового тиску на робочому місці оператора		87.7 дБ(А)	
NF EN13684 : 2018		Похибка вимірювання	1 дБ(А)
Вимірний рівень акустичної потужності		97.9 дБ(А)	
2000/14/CE: mai 2000		Похибка вимірювання	1 дБ(А)
Рівень вібрації рук оператора		4.7 м/с ²	
NF EN13684 : 2018		Похибка вимірювання	2 м/с ²

* Потужність двигуна, зазначена у цьому документі, являє собою корисну потужність, отриману шляхом випробування серійного двигуна відповідно до вимог стандарту SAE J 1349 при обертанні з заданою швидкістю. Потужність іншого виготовленого двигуна може відрізнятися від вказаного значення. Фактична потужність двигуна, встановленого на машині, залежатиме від різних факторів, а саме: швидкості обертання, температурних умов, рівня вологості, атмосферного тиску, якості технічного обслуговування тощо.

Відповідність вимогам ЄС щодо викидів — Фаза V



УВАГА! Будь-яка зміна характеристик двигуна скасовує типову сертифікацію ЄС цього продукту

№ сертифікації: E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01

CO² (г/кВт·год): 932.85

Відповідно до положень статті 43 2016/1628 виробник надає дані про вимірне значення CO², визначене під час затвердження ЄС процесу приймання за типом: це вимірювання CO² є результатом випробувань, проведених у визначений випробувальний цикл у лабораторних умовах на репрезентативному зразку двигуна відповідного типу (сімейства двигунів), і не означає й не виражає будь-якої гарантії щодо технічних характеристик конкретного двигуна.

ПРИМІТКА: Прагнучи до постійного удосконалення виробник уточнює, що вся інформація, яка міститься в цьому посібнику, носить довідковий характер, і він залишає за собою право вносити будь-які зміни у технічні характеристики своїх машин без попереднього повідомлення.



Розпакування

1.1



УВАГА!

Неправильна збірка даної моделі скарифкатора може призвести до серйозних травм. Необхідно ретельно виконувати всі вказівки.



УВАГА:

Проявляти обережність, щоб не пошкодити кабелі і не подряпати лакофарбове покриття машини при відкритті ящика.

Поз.	Вміст ящика
A	Скарифкатор
B	Пакет із інструкціями

* В залежності від версії



Кермо у робочому положенні

1.2



Кермо у положенні збереження

1.3



Монтаж важеля зчеплення леза

1.4



Регулювання керма

1.5



Заводський щиток машини

1.6

- A – Ім'я та адреса конструктора
- B – Тип машини
- C – Модель машини
- D – Комерційне позначення
- E – Серійний номер
- F – Номінальна потужність
- G – Номінальна частота обертання двигуна
- H – Маса у кілограмах
- I – Гарантований рівень звукової потужності
- J – Рік виробництва
- K – Ідентифікація CE



Перелік елементів

1.7

- 1- Акселератор
- 2- Двигун
- 3- Перемикач у положенні ввімкнено / вимкнено
- 4- Ротаційні інструменти
- 5- Важіль підйому різаків
- 6- Колесо регулювання висоти різаків
- 7- Клобук ремня
- 8- Регулювання положення керма
- 9- Важіль зчеплення леза
- 10- Важіль блокування керма

* В залежності від версії

ЗАПУСК МАШИНИ



← Заливання оливи і рівень



← Заправка паливом

Марка «Супер», паливо без свинцю або SP95 E 10



← Відкрити кран та встановити паливний стартер у положення А



← Акселератор

Перевести важіль на:



← Автоматичний вимикач

Установити автоматичний вимикач на: **ON** / — ●
(В залежності від двигуна)



← Потягти за ручку пускача

При запуску машини слід завжди перебувати в безпечній зоні



← Установити стартер у положення В

UK

ВИКОРИСТАННЯ

Ця машина призначена для вертикального зрізання поверхні дерну за допомогою зубців, які обертаються навколо горизонтальної осі.

Перед аерацією зрізати траву на висоту близько 40 мм

Використовуйте скарифікатор тільки тоді, коли газон сухий, і принаймні один раз на рік

Кращий період для проведення аерації – протягом усього періоду зростання.



← Передній хід



← Інструмент зчеплення



← Робоче положення



← Регулювання робочої глибини

ПРИМІТКА: необхідно, щоб леза проникали в землю на глибину приблизно 3 мм

ЗУПИНКА

 **Зупинка інструментів**
4.1 Відпустити важіль зчеплення

 **Скинути газ**
4.2 Установити ручку акселератора на: 

 **Вимкнення двигуна**
4.3 Установити автоматичний вимикач на: **OFF** /  
(В залежності від двигуна)

 **Закрити паливний кран**
4.4

ЩОДЕННІ ПЕРЕВІРКИ

Перед запуском двигуна необхідно виконати наступні перевірки на предмет:

- Надійності затягування та цілісності болтів і гайок
- Відсутності витоків палива та моторної оливи
- Безпечності навколишнього середовища

 **Рівень моторної оливи**
2.1

 **Достатній рівень палива**
2.2

 **Чистота фільтрувального елемента повітряного фільтра та рівень оливи**
4.5
(В залежності від двигуна)



Не використовувати горючих розчинників для очищення поролонового фільтрувального елемента повітряного фільтра

ТАБЛИЦЯ ПЕРІОДИЧНОСТІ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ (виконується уповноваженим сервісним центром)

Перший місяць або через 20 годин роботи		
• Замінити моторну оливу	• Очистити повітряний фільтр (1)	
Кожні 3 місяці або 50 годин роботи		
• Замінити моторну оливу		
Кожні 6 місяці або 100 годин роботи		
• Очистити відстійник	• Очистити іскрогасник	• Очистити свічку запалювання
Щорічно або кожні 300 годин роботи		
• Здійснити заміну свічки запалювання	• Перевірити та відрегулювати режим роботи на низьких обертах (2)	
• Очистити паливний бак та паливний фільтр	• Перевірити та відрегулювати технологічний просвіт клапанів (2)	
Через кожні 500 годин роботи		
• Очистити камеру згоряння (2)		
Кожні 2 роки		
• Перевірити паливну трубу (за необхідності замінити) (2)		
ПРИМІТКА: (1) У разі експлуатації в заплених місцях технічне обслуговування повітряного фільтра слід здійснювати частіше (2) Ці операції мають виконуватися уповноваженим сервісним центром, якщо користувач не має необхідних інструментів та належної технічної кваліфікації		

UK

ПЕРЕСУВАННЯ



5.1

← Транспортне
положення



5.2

← Пересування



Вимкніть двигун
Дайте машині охолонути
Від'єднайте свічку запалювання



5.3

← Місця кріплення

Декларация соответствия ЕС

Я, нижеподписавшийся (13) (2), настоящим заявляю, что описанная ниже машина соответствует положениям Директив (7)
Описание: Аэратор-Рыхлитель; производитель (1); модель (4)
тип (5); торговое наименование (6); серийный номер (15)
лицо, уполномоченное подготовить техническую документацию (3)
ссылка на гармонизированные стандарты (8)
гарантированный уровень акустической мощности (9)
измеренный уровень акустической мощности (10)
совершено (11); дата (12); подписавший (13); подпись (14)

См. серийный № (15) на последней странице

EB atitikties deklaracija

Aš, čia pasirašęs (-iusi) (13) (2), pareiškiu, kad toliau aprašomas mechanizmas atitinka direktyvų (7) nuostatas
Aprašas. Aeratorius-Skarifikatorius; gamintojas (1); modelis (4);
tipas (5); komercinis pavadinimas (6); serijos numeris (15)
Leidimą rengti techninius dokumentus turintis asmuo (3)
Nuorodos į darniuosius standartus (8)
Garantuotas garso galios lygis (9)
Išmatuotas garso galios lygis (10)
Parengta (11); data (12); pasirašė (13); parašas (14)

Žiūrėti serijos Nr. (15) paskutiniame lape

Декларация на ЕО за съответствие

Аз, долуподписаният (13) (2), декларирам с настоящата декларация, че машината, описана тук, съответства на разпоредбите на Директивите (7).
Описание: Аератор-Скарификатор; Производител (1); Модел (4)
Вид (5); Търговско название (6); Серийен номер (15)
Лице, оторизирано за създаване на техническо досие (3)
Списък на използваните хармонизирации стандарти (8)
Гарантирано ниво на звуковата мощност (9)
Измерено ниво на звуковата мощност (10)
Съставено на (11); Дата (12); Подписано от (13); Подпис (14)

Виж серийния номер (15) на последната страница

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitan (13) (2), et alljärgnevalt kirjeldatud masin vastab direktiivide (7) sätetele.
Kirjeldus: Pinnaseõhutama-Kobestite, tootja (1), mudel (4),
tüüp (5), kaubamärk (6), seerianumber (15).
Tehnilise toimetuse koostamiseks volitatud isik (3)
Viited harmoneeritud standarditele (8)
Helivõimsuse tase tagatud (9)
Helivõimsuse tase mõõdetud (10)
Koostamise paik (11), kuupäev (12), allkirjutaja (13), allkiri (14)
Vt viimaselt lehest seerianumbrist (15).

EK atbilstības deklarācija

Es, apakšā parakstījis (13) (2), ar šo apliecinu, ka turpmāk aprakstītā mašīna atbilst Mašīnu direktīvas nosacījumiem (7).
Apraksts: Aerators-Skarifikators; ražotājs (1); modelis (4)
Veids (5); nekomerciāls (6); sērijas numurs (15)
Persona, kura ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju (3)
Norādes uz saskaņotiem standartiem (8)
Garantētais akustiskās jaudas līmenis (9)
Izmēritais akustiskās jaudas līmenis (10)
Sastādīts (11); datums (12); parakstītājs (13); paraksts (14)
Sērijas numuru (15) skatīt pēdējā lapā

Декларация про відповідність нормам ЄС

Я, нижчепідписаний (13) (2), цим заявляю, що описана нижче машина відповідає положенням Директиви щодо машинного обладнання (7).
Опис: Аератор-Скарифікатор; виробник (1); модель (4);
тип (5); торгова назва (6); серійний номер (15).
Уповноважена особа з правом складати технічну документацію (3)
Посилання на гармонізовані стандарти (8)
Гарантований рівень акустичної потужності (9)
Вимірний рівень акустичної потужності (10)
Складено у: (11); дата: (12); підписант: (13); підпис: (14)
Див. серійний № (15) на останній сторінці

1. Husqvarna AB

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

4. KI00**02**

5. R210

6. S500 PRO

7. 2006/42/CE: mai 2006

2014/30/CE: février 2014

RoHS – 2011/65 CE : juin 2011

2016/1628/CE : septembre 2016

2000/14/CE: mai 2000 - Annexe V

8. NF EN13684 : 2018

NF EN ISO 14982: mai 2009

EN IEC 63000:2018

9. 99 dB(A)

10. 97.96 dB(A)

11. HUSKVARNA - SWEDEN

12. 2022-09-15

13. Claes LOSDAL

14.



(15)

--

